

山東大復興

柯理培牧師著



山東大復興

柯理培 牧師著

2020年3月繁體字初版
中國聖徒見證事工部出版、發行



中國聖徒見證事工部

Chinese Christian Testimony Ministry

郵寄信箱：P. O. Box 292, Alhambra, CA 91802 USA

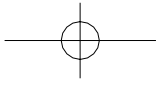
辦公電話 Tel：（626）281-2323

電郵 Email: cctmusa2019@gmail.com

網上閱讀、下載 Website: cctmweb.net

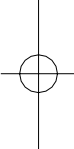
以感恩的心 接受自由奉獻



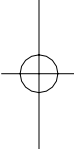


《山東大復興》繁體版推薦序

1980年代在美國德州浸信會西南神學院念書的某一天，瀏覽著學校書房的清倉攤位，一眼瞥見了“The Shandong Revival”，仔細一看作者竟然是 Dr. C. L. Culpepper 柯理培牧師，正是我所熟悉的老牧師，也是我在臺北成長的教會—浸信會仁愛堂創始人。

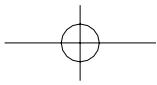


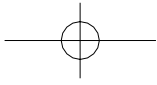
身為基督徒，又是山東人，當然關心山東事，捧讀之下，纔知道聖靈曾在那塊土地上行過奇妙的復興覺醒！但由於大陸許多年的動亂和閉塞，神學院和中國以外的世界各地都少有人提起。基督徒幾乎都不清楚神這件偉大的工作。1980年晚期，我們在德州福和市的華人浸信會竟然請到了當時仍然健在的柯老牧師來傳講信息。經歷過聖靈復興的柯牧師確實有靈裏分辨的能力，他能看到美國屬靈上的退後和社會的敗壞。這都讓他心裏憂傷。



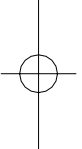
柯牧師有著宣教士輝煌的一生，但是他心中祇有一件事，就是：榮耀聖靈的工作。

在他的自傳中記述了中國山東大復興之時他所經歷的聖靈作為。這次的經驗是柯牧師屬靈生命極大的翻轉。但柯牧師的一生祇是順服、跟隨





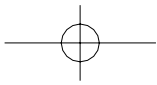
聖靈的帶領，及見證聖靈的工作。聖靈不僅在他身上，更是在廣大的中國大地上施行了偉大而奇妙的作為；隨己意行萬事的聖靈竟然恩待中國，為中國將要進入極大的苦難封閉之前早早建造起真正從聖靈重生、忠心為主而活的基督徒們。我們感謝神讓柯牧師將山東大復興中親身的經歷忠實地記錄了下來。但願本書的每一位讀者都同感一靈，同得復興！



在資深神學暨聖經學者教授唐佑之牧師給柯理培老牧師自傳《諸聖之末》寫的推薦序當中說到本書應一並閱讀，因為“《山東大復興》是柯老牧師在山東宣教生涯中最主要的記述，也真實記錄了他最寶貴的經歷。山東大復興令人驚奇，這些十分真實切身的經歷，令人不禁讚嘆。

研究整個復興過程，均看不出人的工作，是神奇妙的作為。柯牧師自傳中的親身經歷，非但真實且活潑道出，使讀者好似身歷其境；真實感人的描繪使人不禁讚美神奇妙的作為。聖靈的真實，亦叫人驚嘆不已，並深感神作為的宏偉。將榮耀歸於真神！”

周瑞芳牧師
二零二零年三月





序

三十七年前在華北山東省發生一次大復興，可列爲近代教會歷史中若干大復興之一，一般稱之爲“山東大復興”。

在1889年，美南浸信會宣教士（Miss Mary Crawford）曾將華北區宣教士之書面報導匯編成冊，唯該書在國內外並未普遍發行。

在大復興的地區之外，信徒們似乎並不了解這事的經過，也不實際注意。我雖在中國與美國的教會中常提及這件大覺醒的事，卻仍無法引起他們矚目重視。然而在近十年來，各地信徒認清今日復興的需要，他們常要我來講說，尤其是教會牧師及負責的肢體們要我向教會詳述，以至美國德州浸信會聯會之佈道部建議我筆述成書。我曾得到高教士的許可，採用她書中若干資料，至以爲感。

自英文版出版以後，許多中國信徒也要求將此書譯成中文。茲已由俞敬羣牧師翻譯，唐佑之牧師編輯，並承臺灣浸信會神學院出版，基督教浸信會文字中心發行，特此致謝。本書的寫作曾蒙美南浸信會海外傳道部執行幹事高賜恩博士（Dr.B.J.Cauthen）及教會中多人的鼓勵，也在此謹表謝忱。

我深信神能賜福讀者，因爲在遠東及世界各地的教會均極需要復興，所以閱讀此書必會產生一種渴慕切望神賜下復興的心。我們總要肯付代價認罪悔改，求神在臺灣及遠東復興祂的作爲。此中譯本的發行，背後有著無數的禱告。

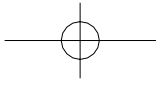
柯理培牧師

Charles L. Culpepper

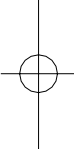




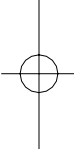
柯理培夫婦



作者簡介

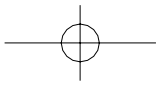


柯理培牧師（Charles L.Culpepper）,1895年生於美國德州一個小鎮的大家庭，在二十一個孩子中排行十九。柯牧師領受了神的呼召，在艱辛的環境中完成大學及神學教育，於1923年奉美南浸信會海外傳道部差派為宣教士，帶著妻子藕蓮與兒子一同前往中國。在華期間，經歷國共內戰、軍閥割據，更親自見證了山東大復興；擔任華北神學院院長期間，親眼目睹因著大復興，神學院學生人數激增，並神在學生中施行的大能作為。



柯牧師于1942年被迫撤離中國返美，於返美期間完成了博士學位；後於1945年重返中國事奉；1952至1965年擔任臺灣浸信會神學院首任院長，亦擔任臺灣浸信會聯會主席，並積極推動當地教會佈道及奮興工作，是一位火熱的牧師、佈道家及奮興家。他也留下了一些聖經講義和神學著作，以建立基督的信仰群體，穩固教會的信仰根基。

退休返美後，柯牧師仍經常受邀至各教會、差會、福音機構擔任特別講員；甚至最後在醫院



的日子裏，仍然坐著輪椅往教會講道，忠心地履行向神的承諾——祇要一息尚存，便繼續傳講福音。

1986年，柯牧師以九十一歲高齡離世，師母也於1989年，九十三歲時安息主懷。兩人加起來在中國、香港及臺灣共度過了八十四個年頭，足見其對華人宣教的負擔。他和家人均全然為主擺上，其兒子、媳婦在臺灣和中國服事了四十一年；女兒和女婿也於日本擔任宣教士長達三十九年。如今，外孫和外孫媳亦是日本的宣教士。



柯理培夫婦退休後在美國的家中

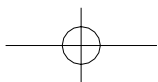


黃縣的弟兄姊妹攝於教堂前

在黃縣的宣教士與家人，右一是柯牧師



黃縣老家，
後已被拆除

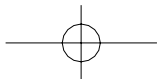


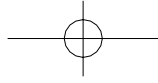
自 1921 年至 1927 年，整個中國都在騷動之中，
人民顛沛流離，宣教士與中國教會的領袖們都
意識到極大屬靈方面的需要。當時的教會冷淡而麻木，
許多根本是死氣沉沉，屬靈光景極其惡劣。很多宣教士
相繼離開，可見一些大事必定要發生。

我和妻子藕蓮在這樣的環境中，得到了特別的磨練。
早在十年前，她的一雙眼睛因著神經逐漸萎縮，德州聖安東尼奧（San Antonio）的一位醫生曾為她治療數月，成功地把萎縮與疼痛的病治好了。但是有一隻眼對遠景無法看得十分清楚，尚需眼鏡來幫助。到南京的前幾個月，在那緊要關頭，她的視力變弱而疼痛復起，一位宣教士力勸她去北京的洛克菲勒基金會所辦的協和醫院治療。有一位眼科專家是澳洲人，那位醫生檢查她的眼睛，但發現除了重新配一副眼鏡外，沒有一點別的辦法。

在烟臺，她的眼睛又苦惱著她。她身上的痛苦，使我們家裏失去了安寧，她的病實在是增一分則憂，減一分則喜。我們不去考慮困難，繼續在烟臺傳道，向基督徒作見證、敬拜主。那時，賴教士（Miss Jane Lide）和另外的美南浸信會宣教士應邀傳講一系列的聖經信息，主題為“基督是我們的生命”；此外，尚有挪威路德宗的孟慕真教士（Miss Marie Monsen）也在烟臺，我們分享了她的見證，孟教士確實在聖經教訓與佈道方面有著非凡的經驗。

她曾經歷神的醫治，所以宣教士們邀請她分享那奇





妙的經驗。孟教士敘述她的見證，藕蓮開始在心裏因這見證而生發一種強烈的感動。她要去告訴孟教士關於眼睛的苦惱。我們約了時間便到她家裏去。

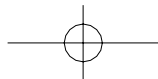
那天在門口遇到孟教士，她第一個問題便是：“柯理培弟兄，你被聖靈充滿了沒有？”我就支吾其詞的回答。之後，她看我不清楚，便詳細地敘述早在十五年前她親身的經驗，當時她禱告，接受神所應許的聖靈。加拉太書三章 14 節：“這便叫亞伯拉罕的福，因基督耶穌可以臨到外邦人，使我們因信得著所應許的聖靈。”有兩個小時之久，她述說聖靈充滿的經歷，並要藕蓮約一個時間，好為她的眼睛禱告。

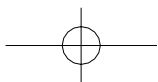
那天晚上我們頗為顧慮，因浸信會本來沒有那樣為病人禱告的習慣。但當獨自讀到雅各書五章 14 至 16 節：

“你們中間有病了的呢，他就該請教會的長老來。他們可以奉主的名用油抹他，為他禱告。出於信心的祈禱要救那病人，主必叫他起來。他若犯了罪，也必蒙赦免。所以你們要彼此認罪，互相代求，使你們可以得醫治。義人祈禱所發的力量，是大有功效的。”這段經文使我得到極大的鼓勵，“彼此認罪”這幾個字，特別在我心裏發生了作用。

聖靈的火焰在我心裏焚燒，我的心、我的意志、我的理性必須打開，完全讓神佔有。我開始感到主將要為我們行大事。

第二天清晨，約有二十人來我家一同禱告，我們感到好似電流貫通全身，我感到神正預備我們認識從未知





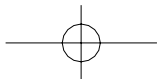
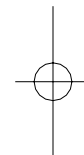
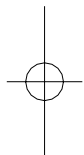
道的事。又禱告了數小時，我們全體的靈裏好像與主在晚餐桌上一般親密。忽然間，藕蓮取下眼鏡，放在火爐架上，隨之按照雅各書的教導，我用油抹她的眼睛。我們又跪著繼續禱告，這期間好像神親自進入房內，每一個人出聲禱告，我們感到好似天堂降臨人間。神的榮耀充滿了我們的靈魂。

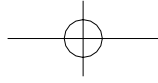
當我們禱告之際，在烟臺的兩位宣教士家的男廚工走進房內。他們原本彼此有嫌隙，但因著聖靈的工作，他們就彼此認罪，承認他們的嫌隙、請求赦免，並接納基督作他們個人的救主。在這段時間中，因著廚工們得到了救恩，我們非常快樂，竟然完全忘了藕蓮的眼睛。之後，有人問她說：“你的眼睛怎樣了？”

“感覺都好了，疼痛也消失了。”她回答。

此病再沒有復發。這是我們生命中很奇妙的一個經歷。我們從未有這樣屬靈的喜樂！在烟臺的那些日子，喜樂一直環繞著我們。

這是山東大復興的一個序曲。





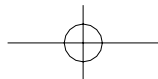
磐石的影子

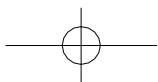
在藕蓮的眼睛快要痊癒的那些日子，平靜代替了原來的緊張。於是，我們就準備回到自己宣教的地區。回家以後，孟教士曾經問我的一個問題：“你被聖靈充滿了沒有？”繼續提醒著我。那天在她家裏，我不知道這個問題的答案；現在我單獨在家裏，我決定好好研究聖經，查看聖靈充滿的教訓和聖經裏說的是什麼？所以，我開始了極大的屬靈方面新功課，花費了四年的歲月一直追求。

在中國的宣教士中，如饑似渴地想更知道深一層的屬靈生命，這一股力量時時刻刻帶領我們經過混亂而又危機四伏的靈性曠野。那時內戰頻仍，共產黨又多事暴亂，一般人生活極不能安寧，盜賊四起；於是，另有一事件顯明在我們面前：在中國佈道事工的進展中，復興的確是會發生的。

我們體會到 1927 年時局的危機，教會根基需要再次受考驗，第一，我們的難題深深進入我們各人的靈性生活；其次，我們發覺中國教會的一些錯誤。如今，我們帶着覺醒的態度來看教會，需要詳細討論有關華北的宣教事工。美南浸信會華北差會於 1930 年在烟臺開會時，傳道人很沮喪地報告“死氣沉沉”的教會。一個值得注意的特點是，他們的信息中滲入了失望和屬靈的饑渴。

在華北，宣教士團體曾留在那裏協助，至少也有七十處教會冷淡了。另一些宣教士敘述他們為中國基督徒感到憂慮，因為他們認為很多人祇是外表接受神的恩





典，但是罪依然遮蓋著他們，他們沒有得到主赦免的恩典。

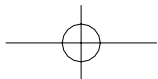
我們當中一位知名的中國傳道人在極端失望時感到工作沒有希望，同時感到懼怕。他告訴大家，他感到教會中一千多位會友不過是皈依基督教，並沒有真正歸向基督。

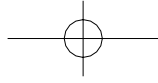
假如國外宣教工作僅僅是人為的設計，則華北差會就要結束了。但是我們體會到神曾差遣孟教士指出了一條正確的道路。孟教士曾用她早年宣教的時間，教導信徒聖經；但十四年後，她確實認為很多教會的信徒從來沒有重生的經驗。她也認識自己的膚淺，同時覺得迫切需要，在屬靈方面應有果效的見證。

她的希望集中在加拉太書三章 14 節：“這便叫亞伯拉罕的福，因基督耶穌可以臨到外邦人，使我們因信得著所應許的聖靈。”她整天禱告，進入靜夜，她曾迫切祈求神所應許的聖靈。每次一禱告，她都感到撒旦的權勢在譏笑她，說她不配得到神的祝福。最後到了半夜，她的眼睛注視在加拉太書三章 13 節：“基督既為我們受了咒詛，就贖出我們脫離律法的咒詛……”

她見證說，當她向神敞開了心，聖靈就傾倒在她心裏，她整個人被喜樂所征服，開始唱詩和讚美神，一直繼續到用盡了聲音。那晚，她用餘下的時間，走到一架小風琴前坐下，在沉靜的夜裏一直彈奏聖詩直到天亮。

孟教士有了這一真切的經歷後，便將她的生命栽種在神裡面，以神的旨意為中心，勝過靈裡的膚淺。孟教士的榜樣鼓舞了許多弟兄姐妹開始尋找聖靈的力量，在



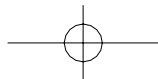


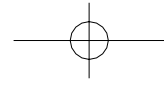
華北的基督徒中，大家都明白這一件事：神興起她來指責人們靈性的冷淡和軟弱。

聖靈的能力繼續進深，許多美南浸信會的宣教士參加了在北戴河的退修會，聽古約翰博士（Jonathan Goforth）講道。他是受人尊敬的宣教士，在退修會中以禱告為主題，講解靈性生活進深的一些事。這以後，他又周遊全國主領退修會，並艱苦忍耐地挑旺人心中聖靈的火，勸導各人向基督作更深的奉獻，並向教會的危機挑戰：“基督是我的生命。”

他根據歌羅西書三章3至4節：“因為你們已經死了，你們的生命與基督一同藏在神裡面。基督是我們的生命，他顯現的時候，你們也要與他一同顯現在榮耀裡”，作有系統的講道，這一挑戰越來越清楚，使許多人感到靈性方面的冷淡，以及教會與差會的冷淡；無論到哪裏，他都鼓勵同工們作迫切的禱告。

1931年秋天，一位宣教士在學校的高中班，教使徒行傳，她注重領人歸主，感到祇有聖靈的位格與能力才能領人得救；她也意識到所缺乏的能力。於是她艱苦忍耐尋求神的力量，那時別的宣教士們聽到了這項消息也很感動，他們的同工中有人接受了聖靈的充滿，都得到了新的屬靈經驗，以前隨波逐流的生活皆停止了。完全的倒空、破碎，神的聖靈就照所應許的傾倒下來。1932年6月，二十四位宣教士和許多中國教會的領袖們一起經歷到聖靈親自與他們同在，他們得到了新生的喜樂。這種屬靈的喜樂，使他們看見，教會從以往在屬靈方面垂死的情況中，又重新成長了起來。





唯一的根基

1930年11月，我開著車，與孟教士及另外幾位宣教士一起到各處傳道，在車上討論在中國的宣教工作。孟教士告訴我：“一個大的復興將要來到，同時將要在華北教區開始。”

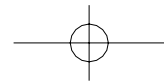
“爲什麼你會這樣說？”我問她。

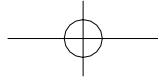
“因爲神曾與祂的百姓立約，”她答道：“神過去所立的這約，今日依然會成就。”她又引用歷代志下七章 14 節說：“這稱爲我名下的子民，若是自卑、禱告，尋求我的面，轉離他們的惡行，我必從天上垂聽，赦免他們的罪，醫治他們的地。”她繼續說道：“我相信神將要降下復興的火給你和你的同工，因爲你們已履行了上述的四個條件。”

復興正如孟教士所預言的來臨了。美南浸信會已花費數年的時間，祇爲了履行歷代志下七章 14 節中所提的那四個條件，孟教士這樣提到。

這新的奮興是在 1927 年，藉著孟教士所帶領的一些聚會開始了。神重用她在我們的教會好幾年。她所傳的信息，更使人覺得心裏的罪，感到重生的重要，同時深深認識罪的可怕後果。渴慕更深的靈性生活，爲著全中國的復興禱告，對神的話語有一種新的尊敬，恢復了信仰的實際、和睦、合一，且毫無不滿。

她到各地區的各個教會，向大眾作見證。會後她對





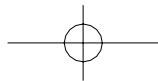
每一個人，無論是中國信徒或宣教士，都以同樣的問題問他們：“你重生了沒有？”她不放過任何一個，無論你是傳道人、執事、宣教士，或是別人，都是用這個問題問他們。有人聽了像是受了羞辱，於是向她發怒；當他們怒氣消退之後，聖靈就在他們心中動工。他們發覺，並明白自己沒有重生。

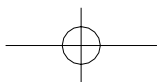
對這枯燥的問題，有許多可笑的答案，有的說：“我已傳道多年了。”有的說：“一直到死，也不會有人知道。”在一個教會裏，她發覺沒有一個執事清楚知道重生的道理。所以在教會會友之間，常常各不相合，重生好像是天外的事情，試想怎能復興呢？

奮興會要避免煽情主義（Sensationalism）。高教士寫道：“我所聽過的講道，以孟教士最為安靜。會中詩歌並不突出，沒有公開的勸誘人決志，祇有一個輕輕發出的問題：‘你重生了沒有？’高教士引用一位宣教士的信說：“每一件事，在各方面都十分安靜，若不是因有奇妙的禱告氣氛及偶爾的見證，外來的訪客不會相信我們正在開奮興會。”

有一位當護士的宣教士分享，她在生活中發覺，為什麼以前從不知道救恩？她曾經拘泥在嚴格的宗教責任之下；她的家庭對於宗教訓練向來是很注重的。她了解關於神的事以及不道德的罪，她在教會背誦聖經章節，甚至在禱告中也得到神的應允；但是，她從來不知道憑著信心接受救恩，而寧可靠著良心工作。

她在童年的時候，有次聽到所傳的福音，而覺醒自己已有罪，但一直到如今仍未經歷救恩。她在基督裡接受





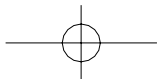
了新生命後，告訴大家一個實際的經歷。當她在童年時，有次心裏很難受，因她從她鄰居那裏偷了兩角五分錢，她說，很多次神要她認罪，但是她因懼怕懲罰而不敢順服神；接着，驕傲與懼怕像小偷般，因怕被人揭露而阻止她的悔改。她在十三歲時加入教會，在浸禮時，她曾默默地向神禱告：“求你讓這水洗去我那個罪。”但是事實上仍然沒有。

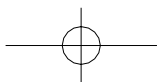
在 1922 年，她完成了大學護士訓練之後，成為美南浸信會的宣教士，差派來華，確實沒有任何保留。以人來看，她的信仰是很有深度的了。

她在一次聚會中，領會者要求每一個人都要確實地得到與神相交的經歷，並鼓勵花時間單獨與主交談，直到可以感覺到主的同在。這位年輕的宣教士護士也那樣做；然而，當她感覺到神的同在後，竟恐懼地跳起來逃走了。她後來說：“我無法負荷那個同在。我知道下一步我應該做什麼，當我休假回家時，我要把兩角五分錢還給鄰居；我也告訴神，我將來要向母親認罪。因此，平安充滿了內心。”豈知，當休假返美時，她仍然沒有那種勇氣。

回到中國一年後，在孟教士主領的那幾次聚會中，她說她根本不願參加。然而，跟隨她的一位宣教士告訴她一個禱告：“主，降下復興來吧！先開始在我裡面。”聚會開始時，她真希望孟教士不要問她“你重生了沒有”這個問題。

那次聚會中，孟教士請宣教士們幫助她作個人佈道，並問一些人：“你重生了沒有？”那青年護士在那天早





晨正要以這個問題問別人時，她覺察到自己並沒有重生。神在她心裏做工，向她說：“你自己沒有重生，如何能問人這個問題呢？”

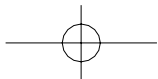
在那個星期三，她心裏是悲慘的；但她表面上學著好像很快樂並一直歌唱。她安慰自己，也默想那歌詞的意義，假想她是得救的。她與孟教士步行去參加下午的聚會時，已然決定要告訴孟教士心裏的難題，她要與孟教士談話時，突然回答說：“不！另外有人要與我談話。”

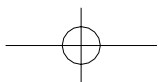
這青年護士沮喪地回到家裏，認為在那聚會中沒有得到幫助。她吃完了晚餐後去醫院，與另外一位護士禱告。回到家後，她單獨在房間裏，在床前跪下禱告：“主，我不知道我是得救或是沒有，但是祢知道。我願與祢、與人都和好，請祢指示我有什麼錯誤。”

她裡面黑暗的罪就顯露出來了。於是她哭著說：“我能做什麼？”不久，心頭的重擔挪去了，救恩的平安臨到她，圍繞著她。有了救恩實際的經驗，一切問題都解決了。

立刻，她去樓下找一份中文版的《寶貴的應許》（Precious Promise），又再參閱英文寫的應許，抄下來並放在聖經裏，體會那是真正寶貴的話。於是，她寫家信認罪，這對她的家和朋友，是多麼不體面的事。她同時寄一元錢為要賠還那曾經偷的兩角五分錢。在那幾分鐘之後，聖經對她是一本新的書了。她在基督裡是新人了。

孟教士每到一個地方領會，都會要求為教會中重要的人代禱。在濟南的聚會中，一位牧師的太太是重要人物。她年輕、活潑、性格很強，畢業於教會中學，同時在神





學院受訓練數年。她熟悉聖經；但她被列入宣教士的團體禱告表中，因誰也不知道她究竟是否得救。

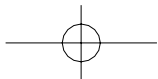
這青年婦人曾說：“孟教士問我‘你重生了沒有？’我試著保證自己像她說的重生了。大約兩星期以前，我為生病的丈夫禱告時有一經驗，我以為這是重生的經驗。但過了一個星期，我知道我没有重生。”

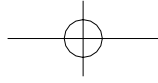
一天一天過去，她聽到罪的信息，她的罪明白清楚地擺在她面前。忽然，她覺得必須到基督面前認罪，求主赦免。她知道她的罪是厭惡她的第一個孩子，因為她要得文憑遠勝過她的孩子。

最後一天的聚會中，她降服了，當頑固的驕傲降服，快樂和平安便跟著來了，罪得到了赦免。接著，她在教會作見證，並承認一切的罪。她是人性敗壞的範例。許多屬靈覺醒的例子，可以從孟教士“重生奮興會”的果子中選述一二。

有間學校有兩位很漂亮的教員。對美國人來說，劉小姐特別漂亮，因她眉清目秀，滿頭卷髮。在那兩位教員中，她第一個有明顯的屬靈經驗。起初，聚會對她沒有什麼影響；同時，她也想到自己是否重生，想到孟教士不該問她這問題。然而，她深深為罪自責，在神面前看見自己的不義、驕傲、奸詐、貪愛世界、憎恨，都重重壓在她的身上。

雖然在人眼中，她已是正常的基督徒，童年時就在教會學校，但她生命裏卻沒有實在的改變。她說：“好幾次，我曾為滿有能力的講道所感召，決定不再犯罪，要行善；但事實上，卻一次又一次犯罪。”





高中最後一年，她受了排外宣傳所誘，認為教會是“帝國主義的工具”，禱告是空洞的，聖經不過是人寫的，沒有神性。她根本不知道重生，也甚少認識神。當她認識她的罪後，便願生活在基督裡，因此跪下向主一件一件的認罪，讓聖靈在她的心裏做工，並且接受新的生命。

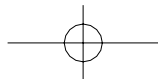
她又說：“二十三年中，我從未這樣地快樂過，兩腳行走輕快無比，心情也是非常輕鬆的。我也確知耶穌是活的主，能釋放人得自由。”

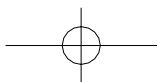
另一位教員比較沉靜守舊，出身良好。前幾次聚會均沒有感動她，然而在第二個禮拜，罪的信息拿掉了她盲目的固執。一次聚會中，她說：“我心裏知罪，好像雲遮蔽著我，使我無法負荷，以至必須到一個傳道的姐妹那裏，請她為我禱告。”

一位宣教士報告，那次奮興會中，他很喜樂，因為找到了許多渴慕的聽眾。對他們的傳道比較容易，因神已在會前禱告會中預備了他們的心。那時除了教會的信徒以外，還有五十位傳道人也參加了聚會。聖靈在開始時就做工，那些人知罪後，得到有重生經驗信徒的幫助，個別的在安靜中得救。

有一位青年同工堅持自己已經得救，如此自欺欺人；但無論如何，他無法欺騙聖靈。有一天晚上，這強壯的青年人忽然倒在院子裏，必須抬他進來，他身體已僵硬，臉色蒼白，手脚發冷。有些關切的朋友跪在他旁邊禱告。一位宣教士催促他快快認罪。不一會兒他張開嘴，認罪之後就站起來，得到了赦免，身體就好了。

有一位老人，是硬心的罪人。一天晚上，他無法留





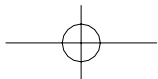
在座位上，去到了講臺前，承認生活中的罪。那時還不太有公開認罪的事，他好像是被強迫一樣。忽然之間，全場的氣氛改變了。教會仿佛充滿了邪靈，他認罪時非常心硬，硬得好像完全不受感動。那時在聚會的人都為他禱告。那天晚上，他改變了。第二天，成了另一個人，他熱淚滿頰，作見證說，他得到了自由，耶穌釋放了他。

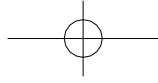
有位宣教士在聚會中說：“現在，我們全部同工幾乎都得救了。”然而，另一位卻回答說：“沒有十分把握，要看他們的行為，才真能知道。”聖靈在他們許多人心裏做工，藉着屬靈的察驗，使他們互相幫助。

另有宣教士寫信說，她的教會禱告了好幾年，希望有特別的傳道人能來平度。當孟教士來了，她們為著復興禱告，有大羣人來聽道，其中有牧師、傳道人和學生，坐滿了大教堂。查經論到罪的時候，聖靈深深地在每個人心裏燃燒了起來。神聖的靜穆充滿了教堂，那些以前在聚會中信主的人，在別的地方作過見證，在這裏也起了作用。一位很出名的教育家，畢業於美國大學，特別去各地作見證。他說以往十年，他是“頭腦”的基督徒，現在才真的得救。

在同一次聚會中，孟教士問坐在前面的男子重生了沒有？

“有！”那男子很快地回答。她小心地打量著他，後來她說：“一雙死人般的眼睛。”這男子也在聚會中聽道，聖靈開始在他身上做工。他開始思想他有否得救，不知道自己重生了沒有。他決定要確實知道。所以請朋友與他一同禱告。他們一同禱告時，男子說：“主，請禱告



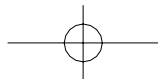


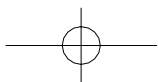
訴我該做什麼，祇要我能得到平安。”於是，聖靈使他知罪。他開始向神認罪，主告訴他要向他的朋友認罪。撒旦的權勢卻攔阻著他，說向人認罪是丟臉的，但這男子知道“面子”比不上永生的重要，他向他的朋友認罪。於是，平安、喜樂就來到他的心裏。

另一個很有意思的人，是位女子中學年老的國文教員，他曾經加入教會，是有名無實的基督徒。他是秀才，曾學習中國與西方的歷史，知識很廣，也曾經讀過聖經，覺得聖經很有意思。當孟教士開始聚會之時，每位聖工人員皆邀請人來參加。這位教員認為孟教士有一些催眠術的能力；那些領人歸主，問別人是否得救的信徒，無非是想討好孟教士。到第三天，他判定孟教士知道心理學；到第五天，他才認識神的真理，並且知道他自己實在是個罪人。

本來，他認為自己沒有任何罪，但在第二天凌晨二時，他醒來開始禱告，在禱告的當下，罪一件一件地出現在他眼前；他拿了一張紙，把每一樣都寫了下來。他注視寫下來的那紙，開始懷疑，以為這祇是自己想出來的，不是聖靈所做的。他想確實知道，所以他禱告：“神啊，假如祢是神，假如孟教士不是靠她自己的力量工作，假如耶穌在十字架上流的血能洗淨我的一切罪，假如在我面前的罪是聖靈定的；那麼，我要認罪，請求祢賜給我平安。那麼，我就知道祢是神。”他降服在神面前，平安確實來到他的心裏。神是永活的神，他繼續禱告。

男子中學裏有一位知名的教員也同樣得救了。主使用她帶領其他女教員，清楚地在那聚會中歸向基督。



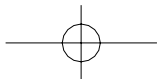


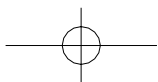
有宣教士在給她朋友的信中说：“復興一直持續著，我們感到這僅僅是一個開始，每天都有許多靈魂得救。”

萊陽的一位宣教士寫信來說：“你們曾為萊陽的聚會禱告的，必會很高興知道，聖靈的能力現在與我們同在，使人知罪而得救。那時，李先生到萊州，看到一些朋友很快樂，因他們重生了，知道他們自由、快樂，但這些他卻從沒有經歷過。第二天他回到萊陽，心裏很愁苦。第一次開會，不但沒有快樂，反而增加了他的愁苦。但是聖靈在他身上完成了祂的工作，在第二天晚上，他把他的罪誠實地放在主面前，求主赦免，李先生因而得到了平安。”

萊州的聚會中，宣教士家裏的一位廚工也得了救。他曾到萊陽為我們的團體做飯，第一次聚會結束之前他才到。他從前在萊陽是個既忠心又有好名聲的信徒。他帶領閉會禱告，從他的話中，每一個人都知道他有了特別的改變。有人極想知道所發生的事，於是跟到他家，坐在廚房。廚工預備晚飯時，人們去請教他關於“新生命”的事。每一次聚會之後，都有人問他，有一次甚至有八個傳道人聚集在他旁邊，想要知道他們要如何得到喜樂。一天，他在禱告中说：“主，我感謝祢，現在我不再是那個老我了。”他是真的在基督裡成了新造的人。

另一位傳道人，身材高大，相貌也好，也姓李。第一天聚會之後就很不安，隨著日子的消逝，越來越不安。但在一次崇拜中，他真的改變了。以後他作見證說，以前他根本不知道他有任何罪，也不怕遇見神，因為沒有體會到需要；當他要接受基督作救主時，謙卑的認罪，





才知道神來到他心裏了。

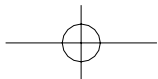
1930年，烟臺差會聯會中充分顯露著失望。那些負面的報告，反映出宣教士們中間不滿的情緒。翌年的聚會中有點小小的改變，似乎在期望聖靈能力的來臨。但到了1932年就有很大的分別了。美國經濟不景氣，預示國外傳道已難能維持。宣教士休假也祇好暫緩。這困難對華北並無太大影響。因1932年宣教的報告表明，孟教士預言的大復興已經來臨。

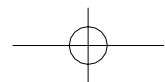
黃縣來的報告說，華北的浸信會神學院和聖經學校每一位教員都被聖靈充滿。學校有新的氣象，同樣的，懷麟醫院的職員在春季復興會中，也有奇妙的祝福。許多人得救，被聖靈充滿。

濟南更多的人得救，1932年得救的人數比過去任何一年要多。許多教會達到新的屬靈境界，幾乎每一位傳道人、教員、女傳道和宣教士們，靈性方面都有更深的的生活體驗。各人的生命中，開始有真正得勝的能力。

哈爾濱那時雖曾有激烈的共黨戰爭，但仍創立了新的教會。很早以前建造的小房子，現在已不敷容納會友，必須遷至較大的會堂去聚會。

萊州和萊陽的報告說：“在中國，這真是最好、最好的年份，充滿純淨的喜樂，和令人忘我新的喜樂、神蹟、親密的團契；榮耀的救贖主帶領我們，與我們同在。祂的能力是超乎人類筆墨所能形容的。”





復興的蔓延

我們接到來自平度一個極其鼓勵人的報告。一位宣教士寫道：“神把得救的人天天加給教會。我們估計今年有三千人得救，已約有九百人受浸，另外那些正在等著。

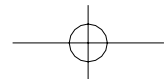
使徒行傳中聖靈的作為，可能在我們中間也是如此奇妙地重複著。”

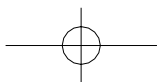
另一個報告說明，在 1932 年，山東到處有這樣的事發生。有一件事是與我個人有關。

以前，當孟教士問我：“你被聖靈充滿了沒有？”我無法回答她。當我從烟臺回到宣教工場，我決定詳細查考聖經所說有關聖靈的記載，細心地研讀，聖經彷彿成了一本新的書。我不願吃飯和睡覺，甚至不注意吃飯與睡覺。我祇想讀聖經，我帶著聖經從餐桌到床上。我的廚師以為我生病了，因為我到了餐桌，卻沒有吃飯。我祇是坐在那裏讀聖經，祇嚐一點飯，又繼續地讀。

一星期之後，經過深切思考並研讀聖經中有關聖靈充滿的教導，我認為已經明白其中的道理，於是求聖靈同樣的來充滿我。

有一次禱告之後，神忽然啓示十年前的罪，清楚的在我面前。那時，我在德州儗口的貝勒大學念書，在那裡工讀，負責收自助餐的錢。許多儗口的地方人士常來校園午餐。有一星期天，當我查算托盤的時候，最後來的那些人中，有一個我所不認識的家庭。他排在前面，





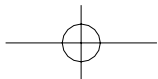
有一位給我一張十元的鈔票，他們所取食的總數祇有四塊多錢，我没有足够的現金找零。他說：“我們先去吃，等你有零錢找給我的時候，我再來拿。”他一定是忘記了，吃完飯就走，因為離去後，也没有再來取錢。

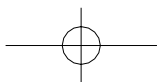
我把錢留了好幾個星期，一直等著他來拿。之後有一天，我接到家裏的電報，說姐姐過世了。我没有錢買火車票回家，所以挪用了那六塊錢，想以後再補上。誰知道這人没有再來，我也忘了這件事。這好像是很小的事，但是那天在中國，聖靈啓示我：這事就是偷竊。

我告訴主，我願照十倍的數目給孤兒院或者是為教會工作；然而，我心裏仍然難過。主指引我寫信給貝勒的校長白羅克博士（Dr.Samual Palmer Books），告訴他全部的實情。我害怕自己做不到。白羅克博士相信我是很好的孩子，假如我告訴他，他一定認為我是個卑鄙的人。但是主好像說：“好！指示你了，若你遮蓋起來，没有人會知道。你可以那樣做，當一個有名無實的宣教士；但我不會讚同你，也不會讓我的靈充滿你。”我非常渴慕神所應許的能力，知道若不認罪，我無法快樂。

撒旦試著阻止我。在這安靜的時刻，牠恐嚇我：假如我寫信，白羅克博士會報告給海外傳道部，那麼我的薪水就會斷絕；撒旦說我與妻子兒女會被撇在中國，没有生活的來源。爭戰，激烈的屬靈爭戰，我試著禱告與主辯論。但是我祇得到一個回答：“寫信和認罪。”主使我變得有力量，使我寫好了信。

我告訴白羅克博士，我曾經做過什麼；我告訴他，我不配做貝勒的畢業生。假如他認為好，可以把我的文





憑拿回去。我把我曾經拿的錢附在信封裏還給他。把信寄出之後，忽然，我心裏清潔而平安，也能禱告了。

兩個月之後，水路的信帶給我從白羅克博士的回音。我的心碎了似的，跳著來拆開讀那信。他保證貝勒大學不會取回我的文憑，他認為我比以前更配作他的學生，他希望所有學生都能照我所做的去做，經歷與神正常的關係。我快樂極了，忽然想起聖經上說魔鬼是說謊者之父，當時主催促我，但撒旦卻想阻止我，所以那時我得不到神同在的平安。

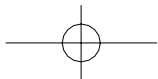
這經歷在我的生命中有非常大的轉機。我相信，假如那個時候，我對聖靈的教訓有更完全的順服，那麼我就會被聖靈充滿。但是神有許多功課要我學習。我必須寫另一些信，清楚處理我的罪。

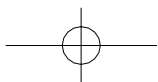
聖靈不止對付我，祂也對付大部分在華北的宣教士。那時候約有五十位宣教士，我們大家開始了對屬靈的追求，仰望神潔淨的能力。

尋求與禱告的靈繼續著。1931年6月，我們在青島開宣教士退修會，多數人都急切地追求屬靈的祝福。我們不願浪費時間按程序報告各工場的事務和討論海外傳道部的要求事項，有人提議交由執行委辦去安排，為翌年計劃，保留四天來禱告，為我們的工作尋求主的旨意。

我從來沒有聽過人這樣傷心懇切的禱告。我們中間許多人相信神會聽我們，在我們中間做成祂要做的事。

離開那次聚會之前，我們感到主的帶領，要有一個研討會來研討華北的神學訓練計劃，重新改組。我們的神學院祇有四位學生，下一學期就要畢業，幾年來神皆





沒有呼召新的學生進神學院。

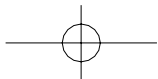
神學院於 1931 年 10 月開學，我們十分驚奇。因為當時有二十五位青年進神學院受訓練。那些青年都見證在他們的教會裏，神藉著奮興會而行的神蹟。那一學期，神學院的情形非常好，每樣事都是新鮮活潑的，是屬靈的。

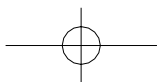
舊歷新年，神學院及男中、女中，都有一較長的寒假。秋季那學期的學生成績已經結算。接著準備好春季的事，離開學還有兩個星期。我下平度去，因我想親自去看看所傳聞的事。

我聽說有一個婦人曾經癱瘓了二十八年，如今已痊癒；也有許多人得救。我到平度，要看看那個已得醫治的婦人。當地的基督徒說，他們都認識這癱瘓的焦太太，他們告訴我，她在三十多歲時，曾是教會中很忠心的基督徒，大家也都知道她的名聲，他們相信神的大能會醫治她。我們租了腳踏車，騎了三十二公里，到她住的那鄉村去。剛到教堂前，一個小男孩問我們是否要去看那個得醫治的婦人？他叫我們進教會，為我們去請她來。我們到教會，不一會兒，許多人來看我們。

過了幾分鐘，那位七十二歲的婦人走進教室。她向我鞠躬說：“柯牧師，看看我。我從頭到腳都是新的人了。”她伸出一隻腳說：“你看我這雙鞋，二十八年來，這是第一雙。”

那時教會的牧師已六十五歲。他說話的神情好像小孩子一樣。他告訴我當時發生的事，他說他們預備舉行奮興會，大家也期待著，但是沒有一個人提到要為病人禱告。他說，焦太太相信假如教會實在為她禱告，神會





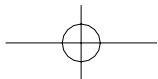
醫治她。所以她要求她的兩個兒子抬她去教會，並懇求為她禱告。

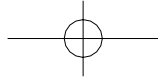
聚會的人沒有很大的信心，但焦太太很有信心。所以他們開始相信她，將她放在大椅子上，抬她到教會的主餐桌前面。牧師說，我請求全體信徒跪下為她禱告；他自己也跪在講臺旁邊。沒有幾分鐘，他聽到一陣腳步聲，看見焦太太橫過教會前面，下到走道那裏去了。牧師看見就跳起來，並且呼喊：“耶穌來醫治焦姐妹了！”大家都像觸了電似的，他們都知道焦太太的情況。焦太太來回行走在他們中間，他們開始讚美主，將主行的大事告訴人。

這位老傳道人給我講這件事的時候，十分雀躍。他說：“柯牧師，我要告訴你，我傳道已經三十年，我本來非常懶惰，不願走一里或半里路去告訴人有關耶穌的事。自從大復興來了，我便在早晨五點領禱告會，回家吃早飯後，就又帶著一點饅頭作中餐，走二十五里路到鄉下作見證；然後回家再領晚上的禱告會，第二天早晨也是如此。”

他又說：“復興開始時，我們這小教會約有五十位信徒；現在，這鎮裏一千戶人家，每家至少有一個基督徒。四圍幾十個村莊，我們向他們作見證，他們中間也有幾百位基督徒了。”

那天晚上，約有八十人參加查經禱告會。聚會將近兩個鐘頭，首先查考聖經，每位讀聖經及提出問題，然後我們一個一個的禱告。個別領禱當中，他們好像是與主面對面的說話。聚會快結束的時候，一位年輕的婦人





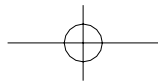
被聖靈充滿，並且唱了一首非常美的靈歌。我從來沒有聽過這麼美妙的旋律，那聲音好像是天上的音樂。

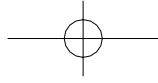
我回到家，告訴黃縣的同工們我看到的種種。他們聽到神的手所做的有權柄的工作，一方面驚訝，一方面很受感動。在黃縣，我們有神學院、醫院、男中、女中，以及好幾處教會。一個星期一的早晨，宣教士和醫生、護士、教員與神學院的教授全部約四十人，聚在一起為未來的奮興會禱告。早晨五點、上午十點、下午二點及晚上都有。

晚上禱告會以後，有一件特別的事。我們回家舉行家庭崇拜，奮興會的講員孫約翰牧師（I.V.Larson）那個星期中住在我們家，家庭敬拜完後，他回到房間，稍後我的妻子去睡了。但是我感到需要進一步的查考聖經。

我讀神的話並試著禱告，那時我裏面好像變成了石頭。最後，我懇求說：“主，這是怎麼回事啊！”我打開聖經，讀羅馬書第二章 17 節，好像使徒保羅自己直接向我說話，他說：你稱你自己為基督徒，倚靠福音，且指著神誇口，既從福音中受了教訓，就曉得神的旨意。喜愛那美好的事，又深信自己是給瞎子領路的，是黑暗中人的光，是蠢笨人的師傅，是小孩的先生，在福音上有知識和真理的化身。你既是教導別人，還不教導自己嗎？你說人不可偷竊，自己還偷竊？你說人不可奸淫，自己還犯奸淫？你厭惡偶像，自己還偷竊廟中之物？你指着福音誇口，自己倒破壞福音，玷辱神？正如經上所說：神的名在中國人當中，因你受了褻瀆。

聖靈用這一段經節，好像一把劍刺透了我的心。祂說：





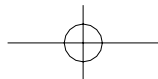
“你是偽君子，你自稱基督徒！你真的是嗎？宣教士們都稱讚你是出色的宣教士！你有真正基督徒的見證嗎？美南浸信會海外傳道部花幾千塊美金送你到地球這邊來，你為基督作了什麼？主說信祂的人，從他腹中要流出活水的江河來。你有這種能力嗎？”

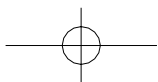
聖靈和神的話繼續地考驗我。我相信我會死在神的鑒察下。我一直不能上床睡覺，所以上樓去請求妻子下樓來與我一同禱告。我們禱告了很久，然後，起來赴早晨五點鐘開始的禱告會。

不一會兒，到了聚會的地方，我要求領會者讓我说幾句話。我不記得當時全部所說的，但我知道主給我能力，把我內心的感覺告訴在那裏聚會的四十人。我告訴他們，神如何讓我認清靈性的無能。我告訴宣教士同工，他們稱讚我是很好的宣教士，使我驕傲；我又提到中國同工恭維我工作有果效，我竊取了神的榮耀；我內心非常痛苦，不相信我是否能再活下去。

我正在講的時候，聖靈深深地叫那些參加的人也知道自己的罪。他們好像承擔不起，我看他們的臉色都蒼白了。然後他們開始哭喊，有的突然跪下，有的俯伏在地上，坐在前面的一位宣教士突然跪下來開始傷心大哭。他起來時，穿過教堂的走道到一位中國同工那裏，對他說：“姜先生，我有恨你的罪。”那位中國紳士說：“是！我也有恨你的罪。”宣教士也彼此認罪，不愉快的也當面認罪。中國同工犯了嫉妒及憎恨，也彼此認罪。

沒有一個人說過一句有關公開認罪的教訓，然而聖靈帶領，每一個人不能不認罪。這是意想不到的，事前



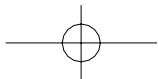


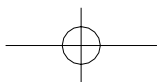
也毫無計劃。這樣的事，沒有人知道會如此發生；聚會時間已經過了，但是大家都希望繼續下去。我們試著要閉會，但有人說：“請不要走，請你為我禱告。我有極大的需要。”我們就為那人禱告。另外又有人認罪，說出他內心的苦楚。大家都在聖靈的掌管下認罪。大家祇有一個意念：沒有一個人咒詛或牽涉到別人的不是。那裏沒有不造就人的認罪，祇有傷心與憂傷痛悔的心。彼此與神、與人的關係，都和好了。

最後，聚會結束，有些人離開教堂回家去，另有些人留在那裏繼續禱告。這聚會經過了一夜，直到第二天早晨。又有些人進到教堂來，他們同樣也是深深地知罪。聚會一直到下午，晚上十一點時，我們再次試著要閉會，但是禱告持續到第三天晚上。星期三來了更多人。我們整天在那裏，既沒有人講道，也沒有人領聚會。我們祇是隨從聖靈引導，為自己得幫助而禱告。

這聚會完全不拘形式，無論誰想講什麼或是要求大家為他禱告什麼都可以。舉一個例子，星期四的清晨，男子小學的校長來參加聚會，他的眼哭腫了，流著淚，告訴我們他整夜無法入睡。他沒有從學校回家，祇留在辦公室，整夜讀經禱告。他留意到傳道書七章 26 節中那幅圖畫：“我得知有等婦人，比死還苦，他的心是網羅，手是鎖鍊。凡蒙神喜悅的人，必能躲避他。有罪的人却被他纏住了。”

他出聲唸這節經文，告訴我們，這就是他自己生命的寫照。他說：“你們都知道我的情況，知道我是教會中的領袖，還選我作執事。你們也知道我的妻子與三個



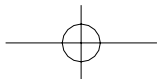


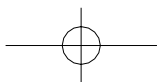
孩子都不是信徒。你們怎麼會知道我的家庭生活是悲慘的？我的妻子絆住我的靈魂，當我要奉獻十分之一給教會，她就反對，所以我就瞞她。實際上我一個月賺二十塊錢，我說祇有十八元。把兩塊錢奉獻給教會。我說謊，我欺騙她。我這樣做不能討神的喜悅。

“同時，她也不願我星期日去教堂。她說假如我去，她要跟去，祇要進到教堂，就要叫我出醜。我知道她真會這樣做，星期日我告訴她，要到市場去為學校買些東西，我兜一個圈到教會參加敬拜。回家之前，再到市場上買一些東西。我這樣做，向她說謊，欺騙了她，我自圓其說。那天晚上，神藉著這節經文指示我，我没有得到祂的喜悅，祂要我不但向主認罪，也要向妻子認罪。現在，我要你們為我禱告，我回家要向我的妻子認罪。”

我們大家就跪下為他和他的妻子禱告。後來，他回到早晨的禱告會來，臉色已改變了，眼淚從面頰流下來，但這是喜樂的眼淚。他告訴我們所發生的事。

他回家以後，向妻子承認每一樣罪。我們都知道中國人要向妻子認罪是如何的難。他告訴我們：“當我到了庭園門口，必須敲門，因為裏面門是闔住的。我聽見我的妻子走出屋子，叫囂著，因為那晚我没有回家。我請她鎮靜。因為我回家來向她認罪。她正開門的時候，我向她認罪。她的眼睛睜得好像要爆出來，嘴微開深表吃驚。這是我說話時，她第一次不講話。我告訴她發生了什麼事，告訴她我整夜不能睡，因為神定我說謊與欺騙她的罪。主要我回到家裏，向她承認錯待她的地方。我說完，她發愣了，後來她說：“好，假如耶穌基督能





使你向我認罪，那麼，我也要認識祂。我自己也有許多罪。”

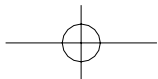
他告訴我們，曾經許多次告訴妻子有關主耶穌的福音，但是她從來不願意聽。我的妻子藕蓮和另外幾個姐妹曾去探訪她，但她對永生的信息毫無興趣。幾天以後，姐妹們再去探望她，她立即接受基督，成為很忠心的基督徒。

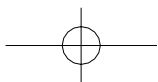
這不過是很多例子中的一個。那段日子當中，主與我們各人同在，有很親密的交往。到末了一個星期，有二百人參加禱告會，而幾天以前才僅有四十人。一位很知名的宣教士，在宣教區內是大家所認識的。第二天他來向我說：“查理！請為我禱告！”他伏在我肩上。於是我們兩人都跪下來，他非常的苦惱，無法告訴我是什麼傷害了他。他臉色蒼白好像死人，內心的掛慮使他呻吟。我與他在第二天當中，好多次一起禱告。

第二天晚上，他跑過來抱著我說：“查理，去掉了！”他呼喊。我說：“什麼去掉了？”他回答說：“苦惱著我的‘毒根’。”

他告訴我，早在三十年前，沒有到中國之前，有一個男子曾經侮辱他的妻子。這使得他非常憤恨，揚言假如再見到他，他要殺掉那個人。他體會到被主呼召的神的僕人不可以有這種感覺，但多年以來這憤恨一直煩擾著他。最後，他把那人交託給神。那個星期之中，聖靈在他心裏做工，有一個問題出現在他面前：“你願意那個人得救嗎？”

他說：“主！我願意祢救他。祇要把他放在天堂的另外一邊。”後來，他說：“主！假如那人還活在世上，



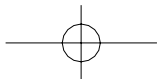


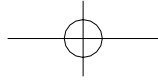
若能找到他，當我休假回去時，要向他承認恨他的罪。我要盡力帶領他信靠祢，要為你打一場美好的勝仗。”當他心甘情願那樣決定時，主釋放了他，他內心充滿了天上的喜樂，充滿了愛和平安。他成了非常有能力的傳道者，幾年中帶領了數百人歸向主。

一天，我在神學院的禮堂主領聚會，約有四十人，我作見證，敘述神如何定我非常大的罪。這叫在場的人開始驚怕地倒在地上。他們跪著禱告，並有許多人開始哀哭起來。我看見在座位前面的宣教士在跪下時，眼淚滾滾流下。他跪在那裏幾分鐘之後，起來走向一位中國弟兄面前，叫他的名字並向他說：“我有恨你的罪。”那人回答：“我也有恨你的罪。”可是在那時，那位弟兄並沒有悔悟，後來我找出他恨對方的原因。

宣教士原是那教會的副牧，那人曾經做了好些非常有害的事，給教會帶來了麻煩。他成年的兒子與教會中一個人的女兒訂婚。雙方在教會裏答應，他們結了婚仍與父親住在一起。按照華北的風俗，兒媳婦與公公婆婆在一起，要做很辛苦的工作。這在異教的家庭中是很平常的；可是在基督徒的家庭中，他們却不可那樣殘忍。豈知，那公公婆婆對這少婦非常的狠心，要她做非常辛苦的工作，是沒有理由的虐待她。因此少婦就生病了，她的精神崩潰了，教會小心地照顧她，也增加了我們許多苦惱。

她的父親對她的公公婆婆非常憤恨，於是這兩親家之間就有了宿怨，教會中因這引起了很大的擾亂。女子的父親憤怒之下，喝醉了酒帶著槍到親家的家裏，要殺



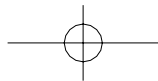


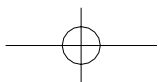
她公公，但她公公逃走了。這是一件很糟糕的事，教會也因而分裂。這位宣教士知道這事的原委，所以懷恨他。那天早晨，他認罪。這聚會繼續了幾天，聖靈毫不放鬆地光照人的罪。一天之後，宣教士曾向他認罪的那人也清楚看見自己的罪，整天伏在主的面前認罪，哀哭了一天。後來，他說他生平從來沒有那樣傷心的哀哭過。他悔悟之後，又向教會認罪。他說：“我一定要去找親家，與他和好。”他去了，並在路上遇見他，就認罪。他親家願意讓他到家裏去，又把整個的經過講給他聽，於是雙方彼此饒恕，互相哀哭，一同禱告。

不久之後，那婦女的精神崩潰失常痊癒了。教會爲這件事非常的喜樂，宿怨消除了，並恢復了親密的團契。

另外一件事，與神學院的學生有關。我是神學院的院長，每主日早晨都有禱告會。因爲早禱會的緣故，我很早就起來到教會裏去準備。那時我正去教會，我家門前有學生站在那裏，我開門，那學生站在門前。我看他，他好像變了一個人似的，臉色蒼白。我問他什麼事？他也不回答，我帶他走進客廳並請他坐下。我問他，有什麼事困擾著他？忽然間，他哭了，說：“柯牧師，我有一大堆罪，”他說：“我每一樣東西都與罪有關。我每一件衣服都滿了罪。我內心深處被定了罪。我不知道怎麼辦，也不知怎樣可以解決。”他說：“我每一樣東西，甚至連我的行李也是罪。”

然後，他告訴我生活的情形。他進神學院以前在我們的醫院作看護，離開時，把屬於醫院的有些鋪蓋帶走了。以後，軍閥打仗，我們城裏有極大的戰鬥，士兵把百姓



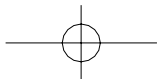


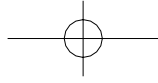
的家搗毀了，得到了許多好的衣服，然後很便宜地賣給人。這學生在市場買了一些很漂亮的皮衣，有一些衣服本來是贓物。他買那些衣服很便宜，他說：“我全部的衣服，我所穿的是從土匪那裏買來的。他們搶人家，我卻撿便宜。”又說：“主光照我的罪，我所有的東西都是不光明的。我不願意要它們。現在我不知道怎麼辦，每一樣東西都是竊取來的。我應該怎麼做呢？”他非常難過的問我。我說：“好！讓我們跪下懇求主指示你應該怎麼做。”

我們禱告了並懇求主指示他應怎麼做之後，他說：“好了，我悔悟了，這些偷來的東西，若從醫院裏拿來的便還給醫院；若我不知道是誰的，就送給孤兒院或是扔掉。”他說：“我沒有任何可穿的了。”於是我拿了些衣服，說：“這些衣服送給你穿。”另有教授及教會中的朋友也送了一些衣服給那孩子穿。他拿了那些衣服，並把竊取的給孤兒院，還清了他的罪債。他變成了非常好的同工，把生命以及全部時間奉獻給主。

這裏還有一件事是發生在神學院內，我們有一位學生從上海來到黃縣，他在上海與一位宣教士配搭，作些整理辦公室的雜事。那宣教士幫助他進聖經學院，他為那宣教士工作了兩三年之後，讀完了聖經學院，那位宣教士又幫助他來到華北，我們的神學院。

在大復興中間，聖靈的工作在我們的神學院非常的強烈。那位學生有一天來向我說：“柯牧師，我有罪，曾經做了非常壞的事。”我說：“什麼壞事？”他說：“我在這裏用的這本聖經是偷來的，”他說：“當我在上海給宣教士工作的時候，我打掃他的圖書室，整理他的書，

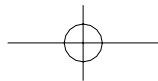


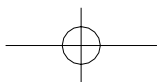


他有好幾本聖經，我沒有聖經。有一天，我拿了這本聖經，心想他既然有那麼多聖經，我拿一本又有何妨呢？如今主光照我的罪，這本聖經是偷的。我用這本聖經已有一年多，並且做上記號。我實在比任何人都敗壞，我不知道該怎麼辦才好？”我說：“好！讓我們禱告。”我們禱告並懇求主指示應該做的事。他就得到一個意念，耶穌要他買一本聖經或是把買聖經的錢寄還給上海的宣教士。所以這個孩子就非常平安的照著做了。神學院許多其他的學生也有相似的經歷。

另一個孩子有天在我們上課的時候忽然哭了起來，我教導他們羅馬書，這孩子在班上哭了起來，我說：“什麼事啊？”他說：“我強烈反對一位同學，”他說：“我就是不能愛他，我們會談話，可是我心裏不喜歡他。我的心裏實在恨他。我能做什麼呢？我知道這是錯的，但還是不能愛他。”我翻到羅馬書五章5節，並說：“自然，我們自己沒有愛，因為祇有神是愛，”所以我又說：“讓我們向主禱告，求神的愛澆灌在你的心裏。”於是我們就禱告。這孩子非常誠摯地禱告，求主使他心裏有充分的能力，能放下心裡所有的怨恨，能真實地愛別的同學。他禱告，認罪之後，不但有能力愛別的同學，而且也與他和好了，成了很親密的朋友。

另有一件很有趣的事。大復興之時，有一位姐妹來教會認罪，在大復興開始之前的幾個月，她的鄰居向她借了一些錢，那鄰居不是基督徒，過了幾個月仍然沒有把錢還給她，這位姐妹非常不高興。一天，那鄰居到處尋找她的雞，並到所有的鄰居那裏去打聽。這位姐妹把

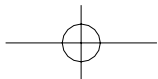


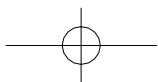


雞關在她的後院，並把雞翅膀剪短，讓雞不能飛出院子。她沒有告訴鄰居關於雞的事情，而把雞繼續養了一段時間，大約過了一星期左右，她說：“好了！這雞是我的。她欠我的錢，我要吃她的雞，我把雞殺了，晚餐時來享受。”她照所計劃的做了，不再去留意鄰居不還錢的事。

大復興開始之後的幾個月，聖靈很深地在鄰近的地區，以及那姐妹的心中做工。一天，她來教會時整個人完全破碎，傷心的哭著找教會的女傳道，說出她所做的種種。她將錢放在女傳道手裏說：“我要付這一隻雞的錢，我要把這錢給教會。”女傳道說：“哦！你吃的那隻雞不是教會的，所以我們不能收這錢；這不是屬於教會的，我們不能接受這錢。”那姐妹哭著說：“我在這世界能做什麼呢？我不能到那太太那裏去認罪，因為她會想基督徒是毫無道德的。”女傳道說：“我們不能接受這錢，讓我們禱告吧。”於是她們就跪下禱告。

女傳道說：“如今，你必須做神要你做的。”禱告之後，那姐妹感到必須把錢還給那位鄰居，因為那隻雞是鄰居的。她說：“我没有勇氣。”女傳道說：“我們再禱告，求神賜給你勇氣。”隨後她站起來，把錢拿在手裏帶回家去。她走到院子門前，她鄰居面對面從門口走過來。主給她勇氣，所以她說：“我要把偷你雞的錢還你。”然後，她告訴她的鄰居，雞如何飛過她的圍牆，她如何把雞吃掉等等。她說：“錢給你，我拿了你的雞，請你饒恕我偷你的雞，而且隱瞞罪過。你肯饒恕我嗎？”那未信主的鄰居說：“那是你們基督徒用的方式嗎？”那姐妹說：“是！聖靈，神的靈使我們知罪，我們所有





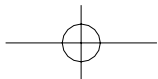
做錯的事都必須改正過來。”那鄰居說：“好！如果這是你們基督徒所有的態度，我想自己也應研究基督的道理。”後來，這婦人悔改信了主。

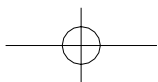
那個星期五晚上，將近有兩百人在禱告會中，接受了從主來的特別祝福。主更新、復興我們。在星期六早上最後的一次聚會，別人請我領會，我開始讀詩篇三十二篇，讀到第2節時，每個人都站起來同聲讚美神，好像整個房子都充滿了神的榮耀、神的愛，天上的喜樂充滿了每個人的心。

我看見宣教士與中國基督徒互相擁抱。驕傲、忌恨、論斷全都挪去了，並且一起融化在基督的愛中。我曾看見中國傳道人互相一起哭、一起笑，在基督的愛裏重新喜樂。這段時間，聖潔而令人忘形的喜樂滾滾而來，大家要求唱詩，一首接著一首，唱了兩三個小時，沒有人要回家去，因為好像天堂已來到地上，我們讚美神，我們快樂。

最後，我們暫時休會，各自回家去。我花一天休息的時間讀經禱告。兩位中國傳道人同意與我星期六晚上在我辦公室，為了尋求聖靈充滿而禱告，我曾讀了許多有關聖靈工作的書籍，有的說一個人的生命必須完全的降服；另一個說不可完全的降服，因為撒旦可能進來控制。這些事困擾著我，我也不敢完全交託，完全仰望祂的祝福。

那天晚上，我們三個人背對背，跪下來靜靜地禱告，路加福音十一章9至13節忽然來到我的心裏：“我又告訴你們，你們祈求就給你們；尋找就尋見；叩門就給你們開門。因為，凡祈求的，就得着；尋



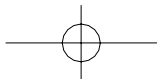


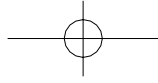
找的就尋見；叩門的就給他開門。你們中間作父親的，誰有兒子求餅，反給他石頭呢？求魚，反拿蛇當魚給他呢？求雞蛋，反給他蠍子呢？你們雖然不好，尚且知道拿好東西給兒女。何況天父，豈不更將聖靈給求他的人麼。”

我相信神自己用這段經文向我說話、指示我。我跪在祂面前，為著聖靈充滿不斷懇求祂，我確信祂不會賜給我任何壞的，一定是最好的東西。我的懼怕因而消失了，放心並信任祂的應許。又過了一個半小時，我是完全地在祂裡面，聖靈的喜樂充滿了我，幾乎使我發狂。

人的話語與理智既不能了解，也難以解釋。這經驗栩栩如生，無論是聽見或是看見的，好像昨天才發生一樣。主對我而言變得很實在，比常在一起的人還更真實。祂完全掌管著我的靈魂，假冒偽善、羞恥以及不平都挪去了。神聖的愛、關懷同情別人的能力充滿了我。那些時刻，我體會我真的完全不配，同時也體會到完全的恩典與豐富的憐憫。

極大的愛蓋住了我。我感到不能負荷，心裏對別人的關懷和愛彷彿要破裂了。為了另一些人——我的妻子、兒女、同工與尚未得救的人，我第一次體會到羅馬書八章 26 至 27 節真正的意思：“況且，我們的軟弱有聖靈幫助；我們本不曉得當怎樣禱告，祇是聖靈親自用說不出來的歎息，替我們禱告。鑒察人心的，曉得聖靈的意思，因為聖靈照着神的旨意替聖徒祈求。”





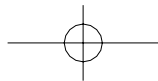
忽然，我明白過來，成為基督徒是多麼奇妙的福份。神把難以置信的力量託付給基督徒。但我很傷心，因為神的兒女卻罕有經歷神無限的祝福，有功效地在他們身上。我知道要得到那祝福，必須要放膽相信，並接受聖靈的應許。

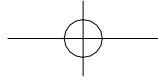
那晚，兩位中國朋友與我都被聖靈充滿。第二天主日，我們宣教區的教會中是新而奇妙的日子。早晨的崇拜中，我從沒有聽見這樣的禱告，以及在團契中這樣快樂的經驗。那天晚上有十五個人在我們家為靈性進步禱告，結果聖靈充滿了在那當中的人。他們中間許多人要求為他們教會、醫院、學校及失喪的人禱告。

舊曆新年的初二，學校假期滿了。男女學生開始回到學校。女子中學有六百位學生，其中大約有一百二十人算是基督徒，因為她們的父母是基督徒，並催促她們要受浸。但我們發覺，其中大多數人並沒有真實的信仰經歷。

當那些學生從她們的家回到學校，聖靈就開始光照她們有罪。星期一的下午四點，她們更深的為罪不安。女子學校的校長帶信到神學院，請求教員去幫助他們的學生。我們到學校的時候，女學生三三兩兩成羣的在房子裏，為著在考試時作弊、偷竊果園中的桃子、向她們的父母說謊，以及偷竊鉛筆、鋼筆、錢這些罪而傷痛。我們與她們談話、與她們禱告，一直到半夜。我們想她們第二天要上學，然而，到第二天早晨，她們仍是認罪。

男子學校的反應與女子學校相同。校長請中國牧師與我，說主已降下復興，建議我們用時間讓神繼續做工





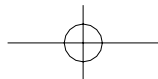
在青年人的心裏。所以我們決定，願意每天有二次崇拜，雖然學校教堂的座位最多可容納一千五百人，兩個學校在一起就坐得滿滿的了。

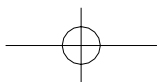
醫生、護士們也從醫院來了。我便讀一段聖經，講簡單得救的信息，然後邀請人相信。平均每次崇拜走到前面決志的有幾十人。他們到前面去，走道上滿了跪下禱告並認罪的人。他們禱告時，為罪深深難過痛哭，淚眼汪汪，按着他們滴在那木頭地板上的眼淚，從淚迹斑斑的地方，可以算出前來決志的人。

這聚會最後大約十天之中，全部六百個女學生都在眾人面前決志，表明她們的信仰；一千位男學生中，有九百人也同樣決志歸主。唯其中有一些男學生離開學校時仍沒有改變，沒有接受基督，因為他們不能忍受這溫暖的屬靈氣氛。

約第一個星期的聚會之中，我結束了晚上的崇拜時，有一教員來告訴我，一位男學生躺在教室的板凳下呼叫我。我請那位中國牧師領會，趕到那男學生那裏。他非常的煩惱與心亂。我到他旁邊跪下，聽見他說：“柯理培先生，你不知道我，我是共產黨員，我們在這學校有秘密的間諜組織。我已預定要殺你和所有的宣教士。我發誓要消滅基督教和燒毀你們的教堂。當我聽了幾次講道，我想宣教士僅是用催眠術，使那些學生接受愚蠢的神學觀念。我決定今晚要來把你揭穿。

“我聽到你講道請求學生到前面接受基督，當我看到他們到前面去，跪在地上禱告時，我對自己的心說：‘沒有神，你僅是對他們用催眠術。但是，你不能催眠我。’





我開始站起來並要向你挑戰。但似乎有什麼東西擊打著我，把我打倒在這板凳下。我知道是神，知道你們基督教是真的。但是我不能相信，我離得太遠了，我不能相信。”

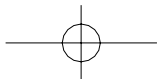
學生已經散開了，有幾個教員留在那裏為這學生禱告，並懇切勸他信耶穌，但他堅持他已離得太遠了。第二天早晨，他離開了學校；過了一星期，我們聽說他死了。

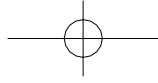
第二天晚上王牧師講道，一大羣學生歸向了主。我們站起來祝福時，我感到有東西在我背後刷了一下。我回頭看，一個男孩躺在我曾經坐的地方。我跪在他身邊，問他發生了什麼事？他咬着牙，緊握拳頭，說：“帶我回家，我快要死了。”我回答說：“不！我們來禱告吧。”

那時聚會已經散了，教員們聚集到男孩子周圍為他禱告。他仍說：“帶我回家，我快要死了。”但是我們仍是禱告。幾分鐘之後，他忽然呼喊：“哦！神啊，假如你不要壓碎我至死，我要承認我的罪。”

他開始認罪，這是最令人傷痛的認罪，我句句都聽見，他說：“神啊，你知道當學校放寒假那天，我們大家在公共汽車站等車，我看見有些基督徒學生買了麵包，我沒有錢買任何東西，所以我就想要殺掉所有的基督徒，拿他們的錢去分給窮人。我也說，我要殺掉所有的宣教士，燒毀所有的教會，把基督教消滅。”然後又大聲呼叫：“哦！神啊，你知道，當我說我要毀滅所有的基督徒之後，我還要爬到天上去殺掉你。”

這個認罪使我發愣了。共產黨，他們不相信有神，且承認他們恨祂，並要毀滅祂。這天的經歷之後，使我更知道，為何當日一大羣人向耶穌喊叫：“釘祂十字架！”





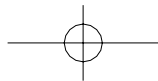
釘祂十字架！”同樣，在我們學校的共產黨員，因著怨恨與不信的毒害，幾乎成爲心理失常的人。

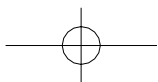
當那個孩子認完了罪，便完全癱瘓。我們握住他的手臂，撐著他，同他在房子裏繞著走。後來，他恢復常態，我們帶他到自己的房間。之後幾天，他似乎有些困惑，但最後他接受基督，得救了。我們發覺共產黨潛伏在學校的間諜，包括這兩名孩子在內，有八至十人，但約有一半在那次聚會得救了；另一半則離開了學校，他們的間諜網全毀滅了。這學校得到了極大的祝福，學生和教員組織佈道團，星期六和星期日旅行到附近的鄉村，拿着聖經，傳道作見證。

不僅學校復興了，醫院也成了復興的中心。醫生與護士組成佈道隊，帶着極大的能力向每一個在醫院裏的病人禱告作見證；他們也組織佈道團，一有空閒，就去附近的鄉村作見證。

一個星期日，我在鄉村的教會傳道，傳道人的妻子告訴我，一個六十五歲的婦人需要去醫院。那婦人與她丈夫都是佛教徒。我讓她搭我的車到醫院，她在那裏一個月。這段時日中，醫生和護士領她歸主。她不會讀聖經，但因為她想在離開醫院時能有一本聖經，因此有職員送她一本，並幫助她背誦一些經節，又在她學過的經文作上記號，並在那卷書上也做記號，使她能找到經文。她也成了很快樂的人。

她病體恢復之後，我帶她回家。她下車走向她家，並且說：“來看我，我是一個新人了，醫生醫治了我的身體，但耶穌醫治了我的靈魂。如今我得救了。”





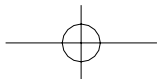
當丈夫知道她成為基督徒，心裏很不高興。晚上，她拿了聖經，用手指放在經節上，將她曾經背誦過的經文，一遍一遍的讀，然後跪下禱告。但是她的丈夫反對她，有時用鞋打她，或把鞋扔過去，開她的玩笑。有天晚上，他已經上床了，她跪在床邊讀聖經，忽然，她丈夫竟用雙腳從她的背上，把她踢倒在地。

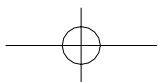
以後，她一直等到丈夫睡覺之後，才到房間窗外的院子裏禱告。一天晚上，他醒過來，聽見她在為他禱告，妻子得救三個月了，身上發生了什麼事？他感到迷惑。第二天早上，他到教會問牧師說：“你們基督徒對我的妻子做了些什麼事？自從她去了你們醫院回來，竟完全改變了。我與她一起生活已經三十五年了，我們每天都打架，我罵她，她就立刻回罵；我打她，她就打我。現在，我罵她，她祇是笑；我打她，她祇是避開。她做事，每次都比過去好。昨天晚上，我醒來聽見她一面哭，一面為我禱告。你們基督徒到底對她做了什麼呀？”

牧師向他解釋，她的改變是靠着耶穌基督；現在要他也一樣相信悔改，是因為她愛他。牧師告訴他關於神，以及神如何差遣祂的兒子耶穌基督，把我們從罪惡裏拯救出來。沒有多久，她效法基督的生活使丈夫也得救了，兒子和女兒以及她的孫子也都成了基督徒。

有一天，我去她的教會講道，我正與師母講話，那老姐妹走過來向我說：“柯牧師，現在我們全家都得救了，我願意在教會做一些事。”

我驚異我們能要求她做什麼，後來我告訴她：“妳為我們禱告。”她回答說：“哦！柯牧師，我常常禱告，





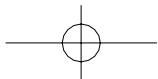
我還要為主做一些事。”

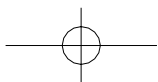
我不知道要再告訴她什麼了。過了不久，主指示她可以做些什麼事。當我過了兩星期之後再去，剛開始早上崇拜，她兩手領著兩個婦人，接待她們坐下，同時說：“坐在這裏，聽那個傳道人講道。”她走開幾分鐘之後，又帶了好多位婦女來。

後來，我發現她曾對她們談道，告訴她們耶穌如何在她的生命中做了工。她不斷在她鄰居之中作見證，並帶她們到教會。第二次我在那裏替人施浸，約有六人是那婦人帶她們歸主的。我為她們施浸時，每當她們從水裡上來，她就抱著她們，帶她們到更衣室。她真是有美好信心見證的婦人。

學校大復興之後的一個星期，鄉村小教會的一位牧師來看我，告訴我一大羣人開始來他的教會深深認罪。我告訴他，我願在那天晚上去他的教會幫忙。我到了那裏，真驚奇，那小教堂擠滿了人，許多人站在院子的窗外聽道。復興之前，這祇是一個大約三十人的小教會。我講完了道，其中許多人到臺前深深地認罪。我們繼續開了大約十天的奮興會，在那些日子中，約有一百人接受基督。我為他們開慕道班，教導他們聖經的基本教義；從這些人中，有八、九十人受浸。在另外一處教會中，有一次我為二百零三人施浸。那段日子中，每月有二十至三十人受浸。

大復興之後的幾個星期，又發生了另一件事。有一天我非常疲倦，因為我與信徒有時持續禱告到晚上，有時整夜禱告。我感到必須去睡覺，因而沒有參加禱告會。





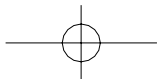
我睡得很好，一直到清晨四點。忽然，我自動醒來，那是很意外的。我感到好像有一大朵雲彩定在我家上面，好像一把大傘，正遮住了我的家。我醒來，感到必須起來穿衣服，所以我就起來。穿衣服時，妻子說：“做什麼事呀！這不是起床的時候，不是嗎？”我說：“不！可是我必須起來穿衣服。”我穿好衣服到樓下。我常常很早起來禱告，平常我去辦公室，可是那時却感到必須到門前去，好像是有一股力量拖我到門前。我開門，兩個人站在那裏。其中一人就承認他的罪，因他曾虐待他的媳婦；另一位是醫院的醫師。那兩人站在那裏，我說：“先生，請進。”他們說：“主差遣我們來這裏，為聖靈充滿禱告。”我說：“好，請進。”

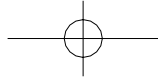
我們到辦公室，他們告訴我，主如何準備他們的心來到這裏。於是我才體會到我醒來時，感到主帶領我穿衣服下樓，並到門前的意義。我們禱告了一會兒，直到我必須離開，因為在七點，我要到市外約七十五英哩處帶我們宣教士的孩子到學校去，我必須離去。

他們仍在我辦公室禱告，我去吃早飯。正在吃時，聽到很特殊的聲音。我衝進辦公室，那大個子倒在地上。主使他倒在地上，他祇能讚美，每一件事祇有感謝。他歡笑並讚美神，神破碎了他，並且聖靈充滿他。他說，他被擊倒在地上，自己沒有任何感覺。

另外一位醫師跪在室內的另一邊，祇在心裏讚美神。他的臉幾乎與天使臉上的榮光一樣，可是他沒有出聲。他祇是笑，安息在主裏面。

那早晨，這兩人在我的家裏都被聖靈充滿了。非常





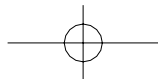
清楚，是神帶領他們；在同一時間，神的靈充滿了他們。一個是安靜的單純的充滿，喜悅在他的心裏盈溢；另一個是喜形於色的，快樂得手舞足蹈，祇是歡笑與讚美！

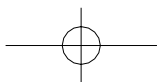
神的工作真是意想不到。大復興延伸到我們所有的教會、佈道所，又延伸到鄉村與鄉村之間，約發展成五個中心。大復興自山東省內發展至另外的省份，有的宣教士與中國傳道人被召到別的地方傳道。大復興開始延伸至河南省內、東北，之後是安徽，同樣是進入另外的省份的宣教工作。然而，另一些教派的宣教士却不像我們那樣為復興作預備，其中有一些人甚至反對復興。他們怕那僅是感情主義（Emotionalism），但他們無法壓制聖靈的能力。

有一個宗派分裂，結果就出現幾個新宗派，一個是大家知道的“耶穌家庭”，另一個是靈恩派，因著他們沒有屬靈的責任感，及因著缺乏屬靈的領導，以至這兩個團體走向極端，過度強調某些教義，如為病人禱告、說方言及財產公有，這兩個團體很快分裂成更小的團體，後來其中有的慢慢解散了。

從四周各地來的報告，有宣教士說十二月二日在萊陽開始了奮興會。連續九天，他們開始感到神的靈的同在，屬靈的熱情也每天增加，人們體驗極深的屬靈饑渴。有幾位宣教士感到在中國的那段時日曾失去了屬靈的能力，說早在二十年前便接受了從神那裏來的極大祝福，但是他們逐漸忽略悔改認罪。

十二月三日晚上，他們在教會中開禱告會。唱詩禱告之後，安靜，無比的安靜充滿了整間房子。領會的李





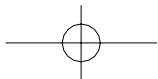
先生因喉嚨沙啞，幾乎難以說出聲音來，靜寂了一段長時間，他開始唱詩，其中有一位喊叫說：“聖靈已經來了。”有的在教堂前面跪下來禱告，看見李先生和一位宣教士被一股很大的力量制伏在地上，他們有兩個小時不能起來。這位宣教士後來報告，那時他被聖靈充滿，他幾乎要爆炸，彷彿有聖靈燃燒著，一切屬肉體的都不見了，充滿了無比的聖潔和無比的神聖。那天晚上有許多人接受了基督，他們跪在主面前讚美祂的名。

宣教士說，在萊陽的復興，是他們最深刻的經驗。許多人認罪，二十多人重生。那時沒有人講道，他們花很多時間懇求神的憐憫。講道者尚未講完，會眾便開始哭了出來，為他們的罪大大地痛苦。

另一個來自萊州的報告，那裏原計劃十一天的奮興聚會，顯出了日益增進的屬靈氣氛，聖靈使許多人得到自由，也有許多人重生。有一位張太太被聖靈充滿，另有許多人與神有了親密的交通。他們體會教會有極大需要。宣教士和中國人都完全的降服並奉獻給基督。

有一位宣教士寫道：“過去一個星期，我從未料到會經歷到大復興。我聽到人認罪，一直到我的兩耳和心，像是被損害了似的傷痛。我自己的心也深知有罪。假如在基督裡我沒有蒙福的希望，我會非常的失望。

大復興的一個主日，一位宣教士注意到許多宣教士和中國基督徒受到試探，與耶穌受試探一樣，但是主沒有犯罪。那宣教士開始體會到自己無法使生命滿有能力，他知道必須將自己完全交託給主。他說，許多人得到了不同程度的祝福，包括護士、宣教士、工友、傳道、青



年和老年信徒等。

一位宣教士在她的見證中說：“沒有宣教士去外國時，比我與基督的經歷更膚淺了。我知道自己沒有準備好，真不知如何改變。人們以為到異教徒的地方去傳道，就是完全奉獻與最熱愛主的人；可是到了中國後不久，我體會我走到不能進步的艱難之中。我沒有力量越過困難，甚至不知道如何要求神的能力。表面上，我很快樂地和我周圍的人及我的孩子們在一起，可是不安與需要在我的裏面增加。”

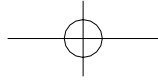
我雖然不知道這宣教士怎麼行走屬靈的路程，但是以後我知道，在1927年，她讀了一本書，知道自己需要聖靈充滿，就開始為這禱告。她說，那一年，她各方面都蒙了極大的祝福。她的禱告生活改變了，同時聖經對她好像成了一本新的書。

1930年她休假回家，體會自己還未完全被主使用，就開始為著她生命中特別的需要禱告。她告訴我們：“神聽了我的禱告，祂願意給的，遠超過我所期望的。”

極大的復興，她的工場開始了。她知道有基督徒接受了她所渴慕的，所以更加熱切地禱告。她說，她曾經誠懇的自願跟隨主。忽然主要她經歷非常難走的路，主顯明她許多的罪，從童年一直到現在，她必須改正，她愣住了。

她的第一個反應，就是異常悲傷；後來，她感到良心的責備：“我為妳和妳的罪走上了加略山，妳是不是願意用片刻的時間走妳應當走的路？”

她體會除了自己，她不能瞞任何一個人。她挪去了



曾經戴著的假面具，向神承認她的罪。這樣以後，極大的平安和喜樂進入了她的生命中。

主賜聖靈充滿她之前，還有一段試驗。她說：“我非常悲傷，難以自拔，甚至連禱告的欲望也忽然消失了，悖逆的靈進了我的心。我知道這是撒旦最後的工作，但基督的大能保守了我。”

那一段時間，她的丈夫被聖靈充滿，雖然她曾長時間為她的丈夫禱告，希望他被聖靈充滿，但那時她卻無法與他一起快樂。不久，她丈夫反而要關心她的靈性了。

那天晚上，一個小組在她家裏禱告，她開始禱告，無數問題擊打著她的心，最後她說：“主，我祇願完全降服，祇要祢能回答我。”

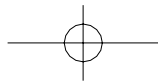
突然間，多年所等待的聖靈喜樂，奇妙地充滿了她。

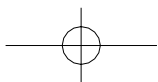
她說：“這世界對我是新的了。神的話從來沒有讓我覺得這樣寶貝，我永無法歌頌讚美祂豐富的慈愛和良善對於我是如此深厚。”

侯小姐是滿有能力的聖經教師，在東北很大的地區內工作。她1931年來平度，因工作太緊張而病得幾乎要死，是禱告救了她。

當她在醫院中養病時，聽到大復興以及宣教士中有一位被聖靈充滿，就開始查考聖經。她讀使徒行傳、歌羅西書與以弗所書。後來她決定背誦全卷以弗所書，藉著這卷書，要得聖靈的充滿。她決定了，也為這事禱告。聖經中有不同聖靈充滿的說法，但她心裏渴慕的是使徒行傳中聖靈充滿的應許。

一天，她帶領一位護士歸向主時，忽然被聖靈充滿了。

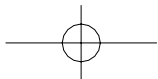
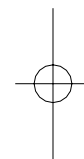
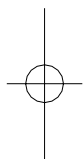


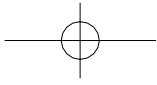


那天晚上她快樂得無法入眠，祇是躺在床上一直唱詩讚美主。

在平度大復興的影響下，山東的牧師變得勤勞而大有信心。關牧師是領袖之一，與我們一同傳道，極有才能，各方面都很有成就。1931年夏天，他渴慕聖靈充滿；他已經是很屬靈的人，知道每一個屬靈的階段。一開始他懼怕五旬節的靈恩派（Pentecostalism），於是查考神的話，使徒行傳二章 38 節成了他的應許；他更加的查考、禱告，更加的渴慕，經過了一段懷疑的時間，加拉太三章 14 節成了他的應許，他有了屬靈的饑渴。晚上他整夜禱告，又害怕這是心理方面催眠術的影響，可是他仍繼續屬靈的追求。一天，他跪在教堂，聖靈來到他心裡充滿了他，這力量是神所應許的“生命活水”。

他滿了喜樂，好幾天一直讚美主。他已是一位很好的牧師；但是現在，他的禱告更有能力且拯救了許多靈魂。他勇敢地進到各個階層裏拯救人的靈魂，他的教會天天都有人悔改，他成了現代的司提反，一個被聖靈充滿、大有信心的人。





恒久的果效

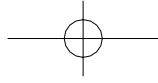
使徒行傳中，聖靈降臨後，接著是一些充滿活力的結果。這種情形在山東大復興中也同樣出現。當聖靈來了，事情就發生；這些事可以分類說明，復興的結果是永久的。

第一個結果，是為耶穌作見證的發展。山東大復興顯著的結果是自發的見證，得救的人到各地告訴每一個人，耶穌為他們做了什麼。

第二個結果，是一次又一次的迫害。舉一個例子，當年輕的章君得救了，他的母親便開始逼迫他。吃飯的時候，叫他到院子裏去，要他的耶穌給他食物。章君是高中生，曾被聖靈充滿，常和他的一位老師至鄉下舉行佈道會，帶領許多人歸向主。

一天，一位宣教士聽到他在教會為著他的家人禱告，特別是為他的父母親。當他的父母看到他在教會禱告，非常厭惡，甚至連罵他也不想罵。他父親是鴉片癮君子，他母親二十五年來試著規勸他父親，已經精疲力竭了，因而相信必須犯罪——發脾氣，才能使丈夫就範。他家中全部的錢都耗在鴉片上，以致家庭常常缺乏。他的姐姐成為寡婦後很不快樂，常去賭博與醉酒。他的家庭好像沒有希望，但是年輕的章君從來不氣餒。

百折不撓信心的結果，最後他全家——父親、母親、姐姐、兄弟、妻子及內兄都得救了。他母親流淚說，一個人最不幸的事，就是父母與兒女分離。她承認曾經嚐



試過要做這種事，就是要天父的孩子離棄天父。

章君後來進了黃縣的神學院，他的父母成了教會中很忠心的會友，到處為耶穌作見證。

佈道隊繼續在各城市開佈道會，整個山東省有許多人得救，另有許多人急切地追求聖靈充滿。有一隊發動四十三天的旅程，抓住機會在教堂、家庭、學校或有任何人聚會的地方佈道。他們先幫助基督徒，使信徒與主有和好的關係，進而追求聖靈充滿之後，就向他們的鄰居宣揚基督。

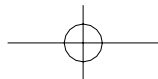
其中有人說：“當基督徒的靈自由了，且以潔淨的心靈為導管，那麼，拯救失喪者就很容易了。”

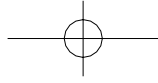
有一個人恨自己的兄弟，他們有好幾年沒有說話。當然，他感到這是不對的，他悔改了，便去兄弟那裏請求赦免，他的兄弟也因而與他一同來教會；後來，他的家人也接受了基督，這給那小教會帶來了極大的喜樂。

有位少女到一位宣教士家，帶了一些錢，她曾經從嫂嫂家偷錢，因此請求宣教士把這錢送給可憐或是有需要的人。宣教士告訴她，要把錢還給她嫂嫂。但她沒有勇氣，所以宣教士與她同去。

那地方的信徒曾為她嫂嫂和她哥哥禱告，這次拜訪，領他們歸主得救。當他們各樣的罪得到潔淨後，主的力量使他們有正直的生命。

這次旅程中，兩位青年教員要同工們到他們學校去佈道。陳先生來自一基督家庭，近幾個月，他體會到與主的關係更加親密了。苗先生來自未信主的家庭，最近才信主。他們倆希望大部分來自未信主的家庭的五十位





小學生皆得救。聖靈在這次佈道會果真大大地工作，每位小學生都得救了。

有一城市没有基督徒的房子給佈道隊員住，因為基督徒要招待城外的客人來聚會。一對友善而年老的夫婦就借他們一間房子，他們對基督教知道一些，老先生曾讀過福音書，可是一直還是拜偶像。佈道隊在他們家裏時，有一次佈道會中，老先生悔改了。

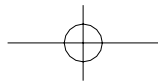
一天，他感嘆地說：“這是不可能的事，我和我的妻子，必須走同樣一條路。”他急忙回家告訴他的妻子，他已得救了。那時佈道隊進到他家，老先生轉過身來向傳道人說：“請告訴她該如何才能得救，告訴她耶穌可以救她，我與我的妻子，必須走同樣一條路。”没有多久，他妻子也得救了，在神的家中重生。

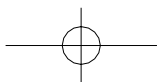
他後來說：“我是一個新人，舊事都過了，不抽烟、不醉酒，嘴唇不說卑鄙的話，我倆都屬於耶穌，這家庭也屬於耶穌，在這裏不燒紙焚香、不拜偶像。哦！為什麼那樣遲才尋到了真理之道？但我們實在感謝主，我們終於尋見了。”

隨後兩年，基督內住的能力催促他們向没有悔改的人傳永生的信息。

有一個鄉村的小女孩得救後被聖靈充滿，看見耶穌在十字架上的異象；不久，她使本是掛名基督徒的父母及家人，也都重生了。

一位宣教士想起神對她的應許，在使徒行傳十六章31節：“當信主耶穌，你和你一家都必得救。”她用單純的信心接受主的這個應許，過了幾天，她父母





與全家每一位都歸向了基督。

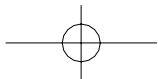
大復興蔓延在三個浸信會醫院，在婦產科醫院的幾個護士得救了，並且被聖靈充滿；甚至連打掃的女工在工作的時候，也一直唱詩讚美主。每天都有病人得救，有一次我到醫院，看到那裏和善的氣氛，使我深感神在工作。

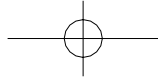
在一所學校中，有兩位姐妹是女傳道的女兒，被聖靈充滿，受催促向親戚作見證。有一個周末，與一些同學們走了三十華里到他們的鄉村。主日，他們在教會作見證，聽眾就哀哭、認罪，一直尋求聖靈充滿，並在回去後開始告訴別人這件事。大復興蔓延開來，好像火傳遍到所有的鄉村。

不少工友也有美好的見證，在一宣教區有兩位傳教士為工友預備特別的聚會。有幾個被聖靈充滿後，當中一位談論說：“我們從未想到聖靈會來充滿我們，我們還以為這祇是給教員和傳道人的。”他們也開始作見證，其中有位信徒甚至差遣他的家人到老遠的山東西部去，傳揚主的福音。

一位在學校燒飯的老姐妹被聖靈充滿，好幾天她一直的讚美禱告，卻也從未誤了開飯的時間。雖然她的面貌不好看，但主的喜樂在她臉上，可以看出她是屬於基督的。主日，她更是常與年輕的女孩子去鄉下為主作見證。

有一位女學生，受家庭歷代拜偶像、拜祖先的習俗所害，如今也有了新生命，並且在基督裡有很深的經歷。在這一年，女學生組織了佈道團，在主日下午她們到附近的鄉村去作見證。春天，天氣開始熱起來了，有一隊





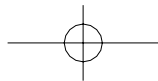
走了十五華里，道路很髒，雖然天氣熱得令人不舒服，但是部分女學生唱詩讚美，用她們休息的時間在路旁禱告，並向人作見證。當她們黃昏回家時，眼裏和聲音所表明的還是喜樂讚美。整個炎熱的下午，全體皆忘了喝一點水。

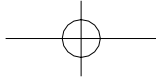
來自平度女中的報告說：“不僅是學校，簡直可稱為領人歸主的中心。教員們不再有受僱者心態，而是負責的導師，為每人守望禱告，求主使每一位學生的靈性成長。這不僅是教會學校，且是神榮耀的所在。”全省各地都有同樣勝利的報告出現。女學生和老師們星期六、日到各地去作見證；教員們沒課時，在街上和公眾場所傳福音。每天晚上都有禱告會，會中報告傳福音的結果。

現在我願分享一些大復興的結果，最大的一個是佈道隊的組織。女中、男中以及神學院都組織佈道隊。兩個或三個女生便組成一隊。他們拿着旗幟在星期六下午與星期天到鄉村的四周，與兒童婦女們一起，告訴他們聖經的故事並神救恩的計劃。他們每主日定期在那裏聚會了一段時間後，有的人歡迎他們到家裏去帶領對福音有興趣的人。因此，女子佈道隊成立了許多佈道所。很快那些地方有了佈道所的組織，並有定期的聚會。

男學生也這樣做，他們兩人或三人在一起，在鄉村的四圍街上以及各商店，無論在哪裏，遇到幾個人在一起就向他們作見證，見證神為他們所做的。他們同樣成立了佈道所，並定期在那裏聚會。

醫院的做法也是一樣，護士們甚至醫師們用他們空閒的時間，在醫院以及鄉村的四周作見證，將耶穌的事



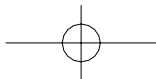


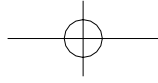
告訴人。所有的機構都直接與傳道有關。因為這些見證，教會與佈道所有了極大的益處。

教會同樣也有佈道隊，會友也定期為主做工，他們一有時間就向鄰居傳道。他們常在各個基督徒的家中邀請鄰居們來，告訴他們福音。許多工作都是藉著真實的見證而興起。不必催促，他們自會感到內心有一種催逼，要他們去作見證，甚至附近的地方都去過了。

也有許多人個別去傳道，其中有的是知名人物，有位從鐵路局退休的趙先生，年輕時曾在我們學校，後來接受技術方面的教育，成為土木工程師。後來鐵路局聘請他，他成了非常有才幹的主管，得到很高的職位。他年輕時是掛名的基督徒，遠離了主，賺足了錢就娶姨太太，生活在罪惡之中。大復興來到時，他在這次的復興中悔改，承認了他所犯的罪。於是他離開第二個太太，與原配在一起，他的生活有了新的力量。他感到有一種在凡事上要榮耀主名的責任，因此與兩三個人從這一村到那一村，從這一城到那一城，向人傳揚耶穌在他身上的見證。他非常富有，車費、飯費、旅宿費，及他們做事的支出都由他支付。有時他們從這村到那村步行約十六公里、五十公里、六十公里不等，心裏完全沒有感到艱難。這人在跟從耶穌的見證上，真是有了真實的美名。

另一位是羅先生，我要告訴你有關羅太太得醫治的事。她癱瘓了十八年，大復興時得到了醫治。她丈夫在離家一百五十六公里外的學校教書，有人寫信告訴他，他妻子得了醫治。他是無神論者，說：“除非我看見她行走，否則我不會相信這事。”

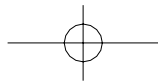


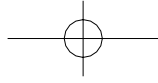


收到幾封信後，他決定要回家看個究竟。當他敲院子的門時，看到曾經癱瘓了十八年的妻子出來開門。他相當詫異，怎麼會有這令人驚奇的事發生？羅太太告訴丈夫這事的經過，並向他作見證；因著這個真實的神蹟，他也悔改了。因此，他辭去了學校的職務，奉獻他的生命，與兩三個人一起，走遍全村見證神為他及他的家所行的奇事。他在福音的見證上很有影響力。

女中的樓上曾有十二小時守望禱告會，熱烈堅持一直到放假。女學生慷慨奉獻她們有限的金錢，是為了組織青年工作。那個春天，有十五人受浸；夏天時，畢業生與其他在校生，教假期聖經學校，在鄉村向婦女作見證，帶領禱告會。許多青年人回到他們的家，在全省各地開始小組禱告會，很多軟弱而離開教會的人也因而復興起來。一天，另有一件事發生。來自各地十歲到十五歲的孩子所組成的禱告小組中，有人看見了異象。他們在一異象中，看見他們所敬佩的老師。他們看到老師與乾草叉在一起，帶著這乾草叉穿過田野。他們對老師非常關心，但又不敢提說任何有關他的事。異象雖然清楚，仍怕有錯誤，所以隨後他們禱告，求主賜給他們勇氣到這位老師那裏去告訴他。他們去告訴那老師，當向他說他們所看見的異象時，他體會到這是主的啓示，告訴他們幾年以前發生的事。原來他作教員之前曾為一個人工作，且將那乾草叉偷帶回家。為這事，他向教會認罪，懇求赦免，並賠還這乾草叉。

相同的事發生在另一個也是十歲到十五歲大的少年團體。他們在另一學校也有禱告小組，為他們最喜愛的





老師禱告。他們不斷看到他帶著四百塊錢，他們感到非常驚訝，不知道是為什麼；他們非常的留意，隨後鼓起勇氣去告訴老師。他們看見書本打開，並有四百塊錢，寫著曾是失去的。他們告訴老師，於是老師就想起自己的罪，原來他曾從學校中竊取了四百塊錢。他因此認罪，並向學校解決這件事。

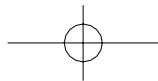
大復興繼續發展到平度的四圍。信徒的心充滿了讚美與感恩，這復興顯著的特點是個人的悔改和見證。信徒去各處作見證，並告訴每個人，他們所遇見的奇妙的事，主成了他們的一切。基督徒注意到他們的親戚與朋友是失喪的，所以決定要帶他們歸向基督。

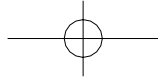
李先生得到了復興和醫治之後，成了活的見證，可以看出神在異教徒的生命中所做的每件事。他拜訪鎮上的每個家庭，並與他們談道、禱告。

有的基督徒每天在一起有禱告會，並研究聖經。他們為著沒有得救的朋友禱告，懇求聖靈光照他們，認識自己的罪。然後分成幾隊，去傳講耶穌來到世上為要拯救罪人的信息。

這些謙卑的基督徒所談的，都是有關基督的信息。他們在生活中亦有很好的榜樣。他們對於失喪的人傳講有關靈魂得永生的福音，從沒有錯過一個機會不講。因著這些見證，小孩、老年人以及婦女，各種年齡的人都有了改變。

一天，我有了極大的領悟。我們的主沒有限制祂的工作祇給牧師、主日學教員或是教會工人來做，其實教會每位重生的信徒都要為主作見證。基督徒真的經歷了





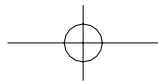
聖靈，見證就會帶著極大的能力。我看到有些單純沒有受教育的信徒所做的，甚至是許多傳道人也不可能做到的。這使我開始懷疑我們訓練計劃的效果，我反復的思索，是否我們用訓練來進一步取代了聖靈的工作？

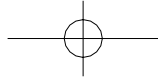
大復興另一顯著的結果，是對查考聖經有了興趣。單單聚會不足以滿足他們對聖經的渴慕，每一個基督徒都需要神的話，他們查考聖經，把所有的亮光帶到教會；不光是主日學進步了，查經班也增加了，幾乎所有基督徒都來參加了。

有的教會每天晚上都舉行查經班。另有短期學校，就是為想要有系統學習聖經的人所設立的短期學校，許多從這短期學校出來的學生，皆進了神學院。

除了這些事，我還要告訴你大復興的果效，即是創立短期聖經學校。一般人對學習聖經都興致盎然，農事不忙的時候，人們就開始短期聖經學校，從一個月至三個月，夜晚聚集在一起學習聖經書卷，或某些規定的科目。有些時候，有八十至一百人之多。基督徒一般來參加聖經學校，在聖經課程中有非常好的成績表現；另有不少人不會讀和寫，就參加識字班，讓許多老年人也可以學習聖經。大家都非常快樂。因為自己能讀神的話。在大復興之中，這些方法是非常良好的。

在神學院，我們又增加兩個聖經學校。許多不能天天參加晚上聖經學校的信徒，就來早上的查經班和下午的見證會。這地區許多失喪的人因著聖經班，而信了主。另外，神學院因著呼召的信息而有了反應。大復興之前，我們神學院曾經祇有四名學生，而且將在下一學期畢業，

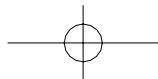


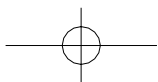


看來這種訓練的工作即將結束，可是當大復興開始，神即呼召許多傳道人。我相信神早已呼召他們，但是因信徒都很冷淡，並沒有聽從那呼召。而當大復興開始，許多青年及成年男女都聽從了神的呼召，大復興之後的第一學期秋季開學時有二十五人。這些事在幾年之中實現了。

許多人聽到呼召，有了新的生活、新的靈命，這是很奇妙的事。第二學期增加到約有四十人，下一學期註冊的超過六十人，以後也高達七十人、八十人甚至一百人；大復興之後的五年中，我們的學生更超過一百五十人。男女都得到極大的祝福。神使用我們的神學院訓練了許多傳道人，許多神學院的畢業生在主要的地區工作，他們傳播到整個中國。如今，他們在中國有的為主殉道，也有的仍被囚禁在監獄裏；然而，一定還有許多人仍在暗中為主作見證，他們都是因著大復興而成爲忠心的工人，這是令我何等振奮的事。

我從事神學工作以前，以爲我祇能做些傳道工作，在短暫的生命中，祇能感化極少的人；然而以後，我需要訓練更多的人，使他們能協助把福音傳開。我因而創辦神學院，在傳道的三十八年中，我開辦了三處不同的神學院，一在華北，一在上海，一在臺灣。如今我確信這三處，共有五百至六百名畢業的傳道人。我讚美神，雖然我不能親自向所有人傳福音，但藉著他們的傳道，我在這工作上也有份。最後設立的神學院在臺灣，從臺灣畢業的約有一百五十位傳道人（編按：至1999年時，已有六百七十三位）。我爲臺灣的神學院禱告，求神呼召更多的人接受裝備訓練。那麼當我們再到中國時，神



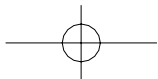


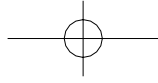
才能預備更多的傳道人來傳揚基督的福音給中國的百姓。我相信神的時候到了，祂要帶領我們過去。所以我們要開始預備這奇妙的工作，神能幫助我們一直忠心面對這極重要的工作，既是祂託付我們的，這也是我的禱告。

一天，一位店員給一位學生帶了一些布料。這學生請他到課室，那天店員接受了基督。這課室有這樣美好的氣氛，使一個未得救的人來聽了道，別的人就為那人禱告。另有一天，一位鋼琴調音師從城裏來修理教會的樂器。班上一位少年是新近悔改的人，給鋼琴師一本聖經並帶他到課室。在樂器修理完成之前，這人得到了救恩且被聖靈充滿。

另一個我喜歡提到的工作方式是帳篷佈道。在這以前，我們沒有太成功，但是在復興時，帳篷使用頻繁，許多人願意來。我們帶帳篷到大的鄉村，差遣四、五位神學院畢業的年輕傳道人隨著帳篷傳道。許多人來參加，也有許多人悔改。這方面的成功，佈道得到的果效是很顯著的。這樣聚會之後，許多大的鄉村成立了佈道所，基督徒的人數也大為增加。

還有一位知名的人物是何醫生。他作醫學生時曾在一個大的鄉村實習，認識了那裏的兩個婦人，趙太太與羅太太。她們兩人都在復興時得了醫治。有人告訴何醫生有關復興的事，他說：“我從不相信神蹟，也不相信耶穌能行神蹟，除非我看到那兩個婦人得到醫治。”因他知道那兩個婦人是癱瘓的。他們去告訴何醫生說：“你說倘若她們得了醫治，你便願相信耶穌這件事，如今已成爲事實了。”他們向何醫生作見證，告訴他發生



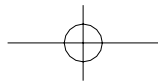


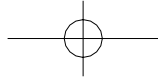
的許多奇妙的事。何醫生說：“現在我準備要作基督徒。”他成了很有能力的基督徒，甚至離開醫生的事業開始作見證與傳道。他與女宣教士們到鄉村傳道，宣教士向婦女及兒童作見證，何醫生則向男人傳道，都有很奇妙的果效。他們走遍平度所有的鄉村，他成了很好的傳道人，整個佈道隊有很大的果效。

大復興最令人驚異的結果，是“復興”這詞的落實。靈性方面冷淡的教會復興了起來。許多教會原來停止了崇拜聚會，另有一些教會祇有在宣教士們去探訪時才有聚會；大復興之後，他們開始按時聚會，其中大部分甚至每周有禱告會。如果沒有傳道人去，信徒就來領會。在幾個月之內，教會中聚會的人數增加了。那些來聚會的都是認真為主工作的人。許多教會開始訓練會友，凡不來聚會也不聽勸導的會友，教會就不與他們相交了。

在省內的一處山區是很不容易傳道的地方，祇有中國傳道人在服事主。之前十年之中，宣教士去那裏都不受歡迎。宣教士很失望，因為發覺教會的門是關著的，他們不能在那裏聚會；大復興之後，男女都湧進教會歡迎宣教士們。

我還要再說有關教會復興之後不同的情形。不久之後，我們看到來參加教會的人數增加了許多。以前教會非常不完全，來聚會的大多是會友，很少會有不信的人來參加。可是復興之後，教會滿了會眾，甚至不信的人也來了。那些因各種原因冷淡的，心中也火熱起來，基督徒開始成長與發展。他們勤查考聖經，在生活中實行聖經的真理，生活與以前有很大的不同。他們忠心參加





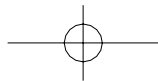
聚會，忠心的奉獻，教會經濟自立，不需要任何的幫助。每一方面都有成長，充滿能力，不僅個別的教會發展，整體教會也增加不少。我們那一地區在幾年之內，教會便增加了一倍，佈道會也增加了很多倍。教會有顯著的成長，主要的原因是個別基督徒的成長，信徒的品格改變了，且其中有的成為非常剛強的基督徒。他們的生活在真道上紮根，倚靠神，教會大有能力，許多人得到了極大的祝福。

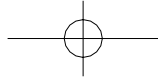
因著主的靈引導，使男女信徒從教會到周圍各地去傳揚福音。之後，教會不需要外來的協助，也無須城裏教會的幫助，他們滿有信心的作見證，並且負起自己的責任。

在隆平那裏，教會曾因屬靈的頹廢情形而考慮要關閉。教會只剩下兩個老人，但是他們始終忠心，每逢主日聚會一起讀經與禱告；當大復興來了，這冷淡的教會也接受了基督裏的新生命。

大復興另一個顯著的結果是禱告的靈。信徒喜愛禱告，禱告會往往要持續兩三個小時。禱告不長，也不使人厭倦，卻非常熱切。信徒時而流淚，單單的與天父談話，堅定相信主一定垂聽；時而他們互相代求，禱告聽起來真是美妙，許多父母因他們兒女的禱告而信主；教員得救了，是因他們學生的代求。

我還要再述大復興之後，一些禱告蒙應允的事。貝醫生（Dr. Bryon）是懷麟醫院的院長，在禱告上很有信心。大復興之後，所有的醫生、護士及每個來醫院的人，他都深為關切。當他們遇到特別艱難的病例，便請我們特





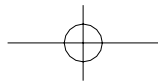
別爲此禱告。很多時候當貝醫生遇到棘手的病例，就來神學院請我們傳道人一起爲他在給病人動手術前作禱告。

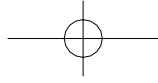
一天，他又來神學院說：“查理！我遇到一個很艱難的病例要動手術。”他說：“這婦人的腫瘤非常大，我怕開刀時她會昏迷而死。”又說：“我知道無論我給不給她開刀，都是死的。我怕她會死，可否請你來，在我開刀時一直爲她禱告，求主特別作工。”我們便去了醫院。

我第一次看到那婦人時，她的腫瘤很大，以致肚子看起來好像是要待產的孕婦一樣。貝醫生請我們到禱告室開始禱告，他開始做手術。手術約兩個小時，後來他與其他的醫生從手術室出來，他說：“好了，這婦人還是能活。腫瘤全部切除了，這婦人體重從原來的三十九公斤，現在祇有三十八公斤多。”這顯然相當可怕，但是神聽了禱告。貝醫生說：“神自己救了這婦人的生命，因爲除了神，人是做不到的。是神賜我智慧和力量來施行手術。這婦人的生命能活，並且也會強壯起來。”這是禱告蒙了應允。我們還有許多其他禱告蒙了應允，像這樣的例子很多，我祇說這一件小事。

在另外的鎮上，有位年老的男子生肺病快死了，棺材及壽衣也預備好了，人們就等著他死。一位傳道人來爲他禱告之後，他忽然跳起來呼喊說：“我好了！”後來他把棺材賣掉，將所有的錢奉獻出來建立佈道所；另外幾個基督徒及教會的會友，也奉獻金錢來建造佈道所。在中國，這樣的事是空前的。

我們所強調的不是得醫治，而是悔改與認罪。復興





真實的證明是看生命的改變，得救的人接受了救恩，基督為人的罪死在十字架上，於是就自發的繼續作見證。

在這些地區，恰好與在新約中到各處傳道的門徒一樣，主用神蹟奇事印證他們所傳的道。有一報告中說：“我看見一個男子好像一條蟲在爬轉，他的腿因皮肉畸形而長在一起，神聽了人為他作信心的禱告，那些存單純信心的人仰望主，這人的腿部恢復正常而起來行走，他現在也願傳講福音。”為病人禱告並不是輕而易舉的，然而這些信徒以單純而純真的信心為病人禱告，許多人便得到了醫治。

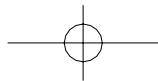
那段日子中，我們的宣教士觀察到許多超自然的事。罪人的生命改變，這是一切神蹟中最大的神蹟。

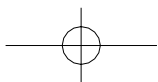
雖然我們並不著重禱告後病一定得到醫治，然而在大復興中，因禱告而病得醫治得事情確實發生。

另有一個神蹟與醫治也相關。平度一位知名的宣教醫院的醫師說，如果他的兩個癱瘓病人得了醫治，他就願意信主。他聽過福音，但是他加入反基督教的組織，並且公開誓言敵對“洋教”。結果他的兩名病人，一個已癱瘓十八年，另一個二十八年，果真經歷醫治的神蹟。這位醫師看見自己有罪，懼怕得直發抖而悔改接受基督，並立刻開始帶領他的老同志們信主。

大復興蔓延到鄉村地區，這使我想起使徒時代在撒瑪利亞的工作。藉着信心為病人禱告是重要的，福音的門就此開啓了。

舉一個例子，一名青年大學生，所有醫院都斷定他已無藥可救，恐怕活不多久而送他回家。然而藉著認罪





與信心的禱告，不但醫治了他，且這見證還打開了整個地區傳福音的工作。

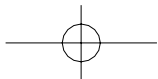
另外有一個村莊，一個婦人已經穿上了壽衣，她的家人站在那裏哀哭，他們在一個藍色的小袋裏裝了兩種花，把毛髮與荊棘放在她的袖子上。（這是當地的習俗：按當地人的想像，死人在陰間遇見凶狗時，這袋子有保護死人的功用；花是給狗吃，荊棘是用來刺狗的。）

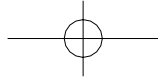
婦人雙目已閉上。另一個僅僅得救幾天的婦人來了，說：“哦！你們一定要向活的神禱告，她就活了。”她走到床邊，開始為那婦人禱告，禱告完了，瀕死的婦人睜開眼睛，頃刻之間好了起來。信主的婦人就見證福音的大能，然後請一個在禱告上有經驗的老人去，這一家人去請了宣教士來，他們全家及另外一大羣人都得救了。在這村莊裏，約有二十人被聖靈充滿。

在另一個村子，神的靈好像降落在人的身上，他們跪在主面前一直懇求主的赦免與救恩。

平度一位姐妹的兒子在青島的商店裏做店員，也得到了醫治。他回家探望母親，與母親同沐主恩，也看到了教會的更新。他看見了，並且知道許多同胞明白了救恩，就在主面前再次奉獻生命。回到城裏以後，他請求店主給他時間去為主作見證。第一天晚上，他不知不覺先到禱告會去。當時有人談到他母親得醫治的事，可是主領聚會的人並不確信得醫治的事是否真實。這青年人立刻站起來見證主的大能，並向會眾講起道來。他繼續熱心地為基督作見證，很多基督徒都受了感召。

有一個婦人病了十八年，病入膏肓，卻得了神的醫治。



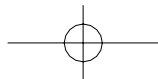


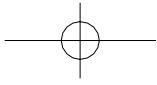
她丈夫在烟臺教書，家人打電報給他，他立刻回家看妻子，並且重新奉獻生命，開始傳道。許多鄉村因他傳道的結果，許多人皆信了主。

接下來，我還要再提到大復興開始之後舉辦夏令會的事。在會中，大家興致盎然地聽神的話語，基督徒的生命剛強了起來。整個華北地區的夏令會，是由山東省和東北一帶地方所組成的，約有三、四種不同的夏令會，請有屬靈能力的人在夏令會擔任講員，參加者有的從很遠的地方來。

我們聚會開始得很早，早晨五點有禱告會，上午十點到十二點，下午三點到五點，以及晚上都有聚會。信徒帶著行李來參加，住一星期或十天，夏令會供給伙食。大會講員講不同的聖經主題，尤其是查經班特別好，信徒非常饑渴的聆聽各種不同、令人感動的教訓。同樣，他們安排許多時間來禱告及默想；也學習聖詩，唱了很多詩歌，許多詩班得了訓練。許多聖經經文配成中國曲調，信徒則唱着那些詩歌。他們極喜愛唱詩，許多新的詩歌在大復興時產生出來。在夏令會這方面，主大大祝福，使整個夏令會都蒙福，幾百人來參加聚會，到聚會完畢才各自回家。

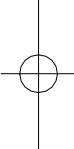
這是復興的另一個結果，信徒不停地歌唱，把聖經配上曲調，老年人不識字也不會書寫，祇是閉着眼睛唱。他們的身體隨著美妙的旋律搖擺，喜樂的淚水從雙頰流下來。神除去了他們的憂愁，並賜給他們新歌。我看到許多老婦人被聖靈充滿，他們所唱的詩歌，如同來自天上的聲音一般美妙。



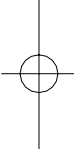


大復興之後沒有幾年，日本人來佔領我們工作的城市以及其他許多的城市，在我們與烟臺之間有很多地方是游擊區，往來困難。游擊隊切斷了公路，以致無法坐車來往。同時，也必須有兩種錢，日本組織偽政府印自己的鈔票，我們在供應上祇有用偽鈔；可是在游擊山區的許多教會，我們必須用政府規定的法幣來供給那地區工作的傳道人。因此，實在很難辦。

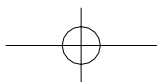
我們用中國法幣是冒犯日本傀儡政府，可是我們又必須按時給在山區的同工所需的供給。我去領事那裏問該怎麼辦？領事說：“他們假如抓到攜帶法幣的人，錢要沒收，人要拘捕；”又說：“唉！我也不能告訴你該怎麼辦，我僅知道以後你若遇到這種案件，你來找我們，可幫助把人釋放出來，但錢勢必會被沒收的。”



因此，我去烟臺，從匯豐銀行提領中國法幣，取出後藏放在我的鋪蓋卷內，放在我的摩托車上帶回來。我知道日本兵在清晨不會出來，所以在清晨四點就出門。我知道我會遇到中國的偽軍，他們知道我是宣教士，不會檢查我的行李，祇是問我從哪裏來，往哪裏去就結束。因此我騎車上路，衛兵問我：你是誰？去哪裏？我告訴他我是宣教士，要回到我的工場烟臺去。他說：“你帶的是什麼？”我說：“我的行李。”於是他說：“好，去吧。”我就繼續趕路。



前天下雨，從路上的痕迹看來，路上還有新的車痕，是雨後才有的，日本人已經出來了。我很害怕他們出來或是遇見他們，那就糟了。我轉入小路，遇見一個中國人走來，就停下來問他：“這些車痕是什麼？”他說：“哦，



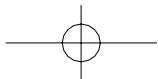
昨晚大約三點，有三十五輛卡車到鄉下與游擊隊去打仗。他們從這路下去大約三十至四十多公里去打游擊隊。”這把我嚇壞了，假如我由那條路下去，一定會遇到他們；但也不能回去，城裏已換了日本兵，會檢查我的行李。我左思右想不知該怎樣辦才好。

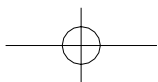
我把摩托車騎慢些，求主給我智慧知道該怎麼辦。傾刻間，主告訴我：“離開公路下到小徑去。”於是我調轉車子到小徑上。上了離公路約有二公里的小坡。我到了坡上，主好像說：“到這裏就好了，停下來休息。”

因此，我就從車上下來，在山後面的一棵樹下，拿出攜帶的點心，坐下來休息吃東西。忽然間，我聽見山下的車輛聲，就爬上坡去，看到日本兵從公路上回來了。日本兵與游擊隊打完仗了。所以回到烟臺。我看他們全部過去了，三十五輛卡車，車上全是日本兵。他們過去後，路就通了，我也可以平安地回去。我騎上車，從公路回黃縣去。主指示我，在我面臨的危難中將我救了出來。

在那二、三年中，這種事不祇發生一次，直到珍珠港事變；我們禱告求主引導我們，很多時候，我們皆有類似的經驗。

有一次我去青島，在我車上有許多錢要交付給不同的工作站。我必須停在萊州府付一些款項，而到萊州府後又要再去別的地方。我帶的是銀元，手提箱裏裝滿了銀元。我當時站著與人談話，竟將手提箱隨手放在我車子的踏腳板上而忘了。我開車上路，走了一小段路後，好像是主向我說：“你的錢箱在哪裡？”“哦，”我說：“我要開回去。”我請妻子看看手提箱在哪裡。她看了看說：





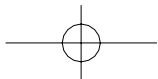
“不，不在這裡。”我說：“在哪裡呢？”她說：“這裡實在沒有。”我說：“我必須趕快回去找。”於是停車要掉頭回去。

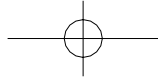
我一停車，心裏就想，還是下來找吧。下車後，我妻子說：“你找什麼？回到原來的地方找吧。”我說：“我要先看看。”主指示我，我在汽車外面的踏腳板找到了。我們在很崎嶇的路上行駛，手提箱竟沒有掉，錢全部在裡面。在這小事上，神詳細地指示我們。

在那些日子，無論是大事小事，我們均帶到主面前禱告，信靠主的保護和引導。我想，這是主給我學習的功課，藉著這些事使得著了安慰和鼓勵。我知道在我們的生活中，主無微不至的看顧著我。我的經驗在每一樣事上祇要感謝祂就是了。我深深感到大復興之後，每一個人均單純地歸向主，生活的細節，無論大事小事都仰賴祂，祂應允我們的禱告，以仁慈的方法保守了我們。

另一事件，是發生在離神學院四十公里的一處小教會。大復興之後，我們的房子不敷使用，便向海外傳道部申請，這是環球宣教祈禱週的奉獻。當我們得到許可後，隨即動工。房子正好在市郊，在那小鎮上我們沒有房子；我們得到了一塊在小鎮邊緣的土地，也得到了政府的建築許可，建築工便架起屋頂。

那時正在中日戰爭之間，大約在 1938 年，日本人看到蓋房子，便宣稱他們怕游擊隊會躲在那房子裡騷擾他們，因此竭力反對在那裏蓋房子。他們通知會友，教堂必須拆除，且在一星期內就必須拆除。這下子，會友也不知道該怎麼辦，便來到城裏問我應該如何？我告訴他





們，去與日本人說這是神供給他們的房子，不能拆除。

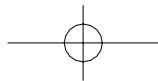
因此，他們回去，告訴日本人不願拆除。這是神給他們的房子，這是奉獻給主的，他們不能拆除。這使日本人很不愉快。他們回來，到星期六，日本人寫來一封信說：“這房子倘若不在規定期限內拆除，我們就要親自來把它拆了。”

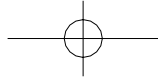
他們接到信的第二天，我在家裏，在神學院，忽然有一個很清楚的意念，要開車到那教會去。我不知爲什麼，沒有任何人來告訴我任何事，可是我說我必須去。

因此，我就上車開往四十公里之外的那房子前，會友正在那裡聚會。他們出來笑著說：“誰告訴你的？”我說：“告訴我什麼？沒有人告訴我什麼。我祇覺得今天必須到這裡來。我不知道爲什麼。”

他們說：“柯牧師，從日本人寫來的信上，說這房子必須在上午拆毀，我們在這裡聚會，看看我們能做什麼。我們進到房內舉行禱告會，在禱告中我們感到主不許我們拆這房子。我們禱告神不要讓日本人來拆毀；禱告之後，我們讚美神，那一切都在祂的手裡，我們祇要安息在祂的應許裡。現在，我們要回家去了。”第二天，日本人沒有來，之後也沒有更多的麻煩。這房子很快建築完成，他們在屋內敬拜，我們知道那是神保護了我們，在爲祂所做的事上蒙保守，一直到成全。

現在，我還要告訴各位一些非比尋常的事。大復興開始之後，聖靈的工作非常的深入；同樣，魔鬼也是看到一有機會就下手來工作，我們看到好些被鬼附著的人。我要描述一些被鬼所附之人各種被困擾的情形。鬼附對





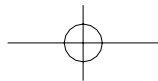
人困擾的力量雖然強大，但神可以征服。我在這裏要述說的，是有些未得救的人被鬼附的情形。

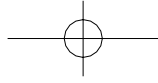
前文曾描述帳篷佈道的事。有一次在一個很大的村莊有佈道工作，那裏離城約有十六公里，結果收獲豐碩。一天，有一個人來，對神的福音非常有興趣，同工們以為他真的要信主，可以得救，因此記下他的名字並為他禱告。他繼續聽福音有一段時間。後來同工們注意到這人有些行徑非常特別，對他的行徑也微感不滿。沒有對他說什麼，就向在城裡的帳篷佈道委員會報告（帳篷在城外十六公里處，城裡有一個委員會主管其事）。

到了星期六的下午，他們因沒有聚會就去委員會一起開會，那四、五位同工就提出這個人的情形，委員會中另有六、七人，會議在海教士（Miss Hartwell）家舉行。他們提出有關種種決策，特別是對那個反常的人。他們在會中講這人的特殊狀況，正在海教士家討論時，這個人忽然破門而入。他極其狂暴地不許他們在會中講他任何事情，但其實沒有人告訴過他這裡在開會，是魔鬼讓他知道的。

他在房裡開始搗壞每一樣東西，房內有十至十二人，大多是弟兄，想要制止他。他們抓住他的手和腳，但他卻擺脫開他們，以致他們對他也毫無辦法。他搬起一座有玻璃門的書櫃，拋擲過去，把所有書都倒在房間裏，他要搗毀整個房子。

會中年輕的姐妹嚇壞了，於是哭泣禱告。弟兄們試著要抓住他，其中有位弟兄跑來告訴我，說有一個被鬼附的人在那裏，要我趕快過去。我就跑到他們所在的那



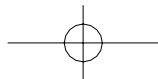


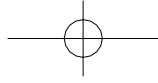
房間。我進去時，有六、七位弟兄要抓住這被鬼附著的人，姐妹則跪著哀哭禱告。

我讀過一些書，略知被鬼附的人有何狀況。我告訴他們，把他放開，不要去抓住被鬼附的人，也不要當著他的面跪著禱告；又告訴他們，要舉起雙手，站立舉目望天。我要弟兄們放開他，不要碰到他。他們照做了，也都感到恐懼。被鬼附的人站著看了我一會兒。我也看他，看他眼神中邪靈的表情。他要走近我時，我奉耶穌基督的聖名，吩咐魔鬼從他身上出去。但是魔鬼回答我：“王福生不要我出去。”這人名叫王福生，魔鬼又再說一次：“王福生不要我出去。”

這使我驚奇，因我以前從沒有對付過魔鬼。我又說第二遍，魔鬼仍說：“王福生不要我出去。”我不知道要再做什麼了。我以為若那被鬼附的人真的不要那鬼離開他，那我就不能再為他做什麼了。那被鬼附的人走近我，好像要撲過來恐嚇我一樣。他快走近我時，我舉手說：“我奉主耶穌基督的聖名，吩咐你站住！”他就顫慄，全身抖得有如被狂風吹動的樹葉；接著，他跑到房間的角落，躲在毛毯裏。我吩咐他站住，他就順服；每一次我奉主的名命令他，他都順從；但當我吩咐鬼出去時，鬼就說：“王福生不要我出去。”

於是我們就在房內圍成一圈站著，他仍蹲伏在房內的角落裡。我們舉起雙手仰望神，閉著眼禱告。忽然，我感到有些恐怖的感覺掠過我。我睜開眼睛，那被鬼附的人爬來用頭撞我的腳，俯伏著叫我：“天上的父。”這幾乎使我的血液停流，這是非常可怕的、褻瀆的鬼。



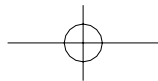


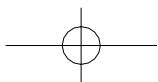
我再次奉主耶穌基督的聖名，吩咐他停止褻瀆神的名。他又跑到房內的角落裡，如被狂風吹動的樹葉一般顫抖著。

因此，我們禱告了一段很長的時間，他在那裏慢慢地爬行，我們禱告主拯救我們不受他的傷害。隨後，忽然又有一種恐怖的感覺，污穢的靈遮蓋著我。我睜開眼，看見他來到房間中央，那裏吊著一盞有紅色絲綢的罩子的電燈；他蹦跳到紅絲綢邊上，後就迅速避開了，並咒罵不已，直褻瀆耶穌基督的寶血。聽到那些惡劣的言語，使我感到恐怖。

我站在他面前，奉耶穌基督的聖名吩咐他停止褻瀆，他就停止了，又回到房內的角落裡發抖，嚇得幾乎要死。我們繼續禱告，他蹲伏在那裡驚嚇不安，然後就爬到屋外。我們在房外有個火爐，爐邊有一個煤斗及鐵鏟。他拿着鐵鏟向一位弟兄走來，這弟兄以前沒有經歷過這樣的事，也不知道危險。我命令狂人停止，那弟兄沒有奉主耶穌基督的聖名說話，被鬼附的人變得更加狂暴，甚至跳著並舉起鐵鏟準備要打那位弟兄。我看到危險就衝過去站在他前面說：“我奉主耶穌基督的名，吩咐你把鏟子放下！”他就放手，我放下他的手臂，他又蹲伏在角落裡顫慄。

這樣持續了約三個小時，我們實在為難，不知該如何是好。鬼願順從每一件事，但就是拒絕出去，因那人不願鬼從他身上出去。我們禱告到將近晚上十點，魔鬼才離開那人。他成了正常人，臉色有很大的不同。他安靜下來，我們與他談，他也願意回答我們。



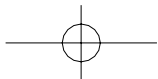


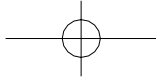
我告訴他，從今以後必須認罪，與神和好，因魔鬼想要毀滅他。他雖答應了，可是仍不願承認任何的罪。他好像一點也不想信靠耶穌，祇是以自己所做的為滿足。我們與他談了很久，勸他認罪、離棄罪，但他始終不願意。

最後到十點多，他說：“我要回家了。”他堅持要回家，同工們祇好讓他離去。我警誡他，魔鬼想要毀滅他，他仍不聽。第二天或是第三天，他又來帳篷好幾次，做些反常的事。幾天後，同工們發現這人是神棍頭子，在家裡設神壇、拜魔鬼；同時又發現他用大沙盤之類的東西，在板子上搖動寫各種字。不久之後，他投井自殺了。我們不能趕出那魔鬼，是因為那人不願魔鬼出去。真是一件令人可嘆的事。

另有一事，離神學院二十六公里之外的一處小教會開辦奮興會，教會的牧師請我去主領特別聚會。奮興會來了許多人，各地正在大復興之中，小教會原本祇有三、四十人，現在卻爆滿了。奮興會有十天左右，有超過一百以上的人得救了，有八十六人受浸。有位姐妹在這次奮興會中得到了極大的祝福。她已婚，約二十八歲左右。她雖然還年輕，卻從未進過學校，既不會看書，也不會寫字。然而，她得到了極大的祝福，領受了特別的禱告恩賜。她為人禱告，多數人都得救。她在禱告上得到極大的力量，好幾個星期，主極奇妙地使用她。

後來，她就想要管理牧師、師母、女傳道，做一些不太恰當的事；甚至變本加厲，要在所有的聚會中都站講臺。一天，牧師來告訴我發生的經過，說：“我實在不知道該怎麼做。我無法控制，她每一件事都要介入。”



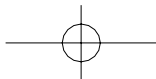


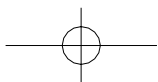
他於星期六來告訴我，我答應他主日上午去他那裏。主日早上，我從神學院帶了一位學生坐我的車同去。我到了教會，會眾已經聚在一起，教堂內擠滿了人，許多人祇得在門口和窗外聆聽。我抵達以前，那年輕婦人已經在講臺上講道並欲左右人們的思想。那時，我衝入教堂內，站在教會的右邊，專心觀察在講臺上說話的這名年輕婦人，但她逃避我的視線。

我站在那裏，頃刻之間我明白該怎麼做了。她繼續避開我。從她的眼中，我看出那是錯謬的靈。我決定把握機會干涉。我上前去，站在年輕婦人的右邊，舉起手說：“姐妹，”並叫她的名字：“我奉主耶穌基督的聖名吩咐妳坐下。”她的整個臉漲紅，兩眼憤怒。

我又說一遍，第二次我說：“我奉主耶穌基督的名，吩咐妳坐下！”她非常的憤怒，跑下臺去坐在座位，低下頭哭著。我站在講臺上向會眾講了一會兒，再請一同前來的神學生來帶領崇拜。然後，我出去請女傳道、牧師、師母與我一同回到房間內，並請女傳道進去叫這名年輕的婦人進來。我說：“她如果不肯來，你也許要勉強拉她來，但一定要帶她出來。”然後她去，攙著那婦人的手臂回來，拉她進來小房間。她進來的時候，我說：“姐妹，妳看妳得到主很大的祝福。主膏妳，給妳在禱告上有奇妙的恩賜，但是魔鬼要毀滅妳。現在，我要從聖經中讀一些經文。”我從保羅的書信中念了一些經文。

那是保羅不要婦女教導男人，也不願婦女掌管男人。我讀完那幾節經文後說：“現在，我親愛的姐妹，我愛妳，我要幫助妳。魔鬼是要毀滅妳、破壞妳的生命，因為妳





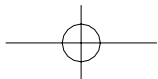
在禱告上有這麼奇妙的能力。人都誇獎妳，給妳很多機會使妳驕傲，妳一有了驕傲，魔鬼就要對付妳，破壞妳。現在，我為妳禱告，我希望我們一同禱告。”

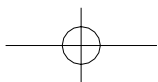
起初她祇是聽，然後深深認識自己的罪並開始哭泣。她整個被破碎了，隨後低下頭說：“柯牧師，你所說的是真實的。我不知道當聖靈停止了祂的帶領後，邪靈魔鬼就進入我內心，使我的心裏變得驕傲、論斷。我論斷牧師與師母，以及教會中其他的人，因為我覺得他們沒有能力，我有的他們沒有，他們都不配帶領聚會。現在，我體會魔鬼論斷的靈得著了我，並且代替了聖靈的地位。”

她說：“請柯牧師為我禱告。”我們便一同禱告。她徹底地承認自己的罪：她的驕傲、誤用權柄等。認罪之後，我們禱告，懇求主恢復她的信心並她在禱告方面的能力。主做了工，這名年輕婦女後來成了一位滿有能力的人，在我們的教會中事奉，有很好的果效。她願禱告，可是在教會中非常謹慎，任何地方都遠避出名，並且是謙卑的。神保守她，也祝福了她。

從大復興中，我親自得到的一個最大的祝福，就是非常屬靈的敬拜。全體會眾低著頭安靜地默想了幾分鐘，屬靈的能力就充滿在我們中間；忽然，其中有人開始禱告並讚美神。在講道之前，這樣的敬拜約有一小時之久，聖靈使人知罪，是很明顯的事。那講道者祇要給予機會，凡願意接受基督的人就會來到前面。每次總有些人願意，但通常是很多人。我知道這是隨著復興而來的自然結果。

主餐也成了極有意義的事。一位宣教士宣稱：“在我的生命中從來沒有如此蒙福，當我領主餐時，能與基





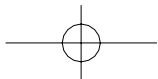
督裡被聖靈充滿的弟兄姐妹在一起。”領主餐時，常看見人們流著淚。一位年輕的寡婦告訴宣教士說：“我一直在流淚，這不是憂愁或快樂的淚，而是我在主面前被破碎。”

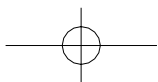
浸禮帶來了新的意義。不信的人目睹浸禮後，往往深深體悟自己有罪。一旦邀請人決志，就會有人悔改。我體會到自己從未完全明白崇拜的意義，直到我看見了神的靈更新了屬祂之人的心。

另一個結果是基督徒生活的改變。丈夫和妻子，兒子與父母，朋友與鄰居，兄弟與姐妹，都與神恢復親密的關係，並且彼此和睦。這改變是那麼顯著，以至於連未得救的人也知道有些奇妙的事發生了。

一位年輕醫師在冬天時悔改，成為熱心的基督徒。他的難處是他的妻子極力反對基督徒，這成為他最大的阻礙。她甚至還說，倘若她丈夫去教堂，她就要自殺。當傳道人到醫師家去拜訪時，他妻子就咒罵傳道人。

在特別聚會閉會時，醫師站起來說，神的靈告訴他回家去，向他的妻子認罪，因為他從沒有向妻子表明他是基督徒的身份。他要求我們為他禱告，大家都不知道他向妻子承認的後果如何。但是在第二天晚上，我們高興極了，他的妻子與他一同來聚會。聚會完時，醫師又站起來作見證。他說他昨天晚上向妻子認罪了。她不悔改，是因為他有罪的緣故，引起妻子抵擋神。他一認罪，就除去她反對的態度。他作結論說，他常盼望看到他的妻子得救，那麼他們在基督裏就會有同樣的意念、同樣的心思了。淚水從他面頰上流下來，並舉起手臂向她邀請，





要她從座位中出來，走到臺前與他跪下一同禱告。她與丈夫到臺前跪下，這給每一個人多麼大的喜樂，大家都為她的得救禱告。當她站起來時，我們知道她是一個新人了。

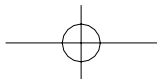
大復興中一個恒久的果效，是我想要陳述的，就是關於當地教會領袖的成長。在大復興前的第一段時間，我們的教會很難找到堅強並可靠的工人。他們很多工作祇是暫時的，在世界上找到更好的工作就被吸引去了。在大復興的第一年中，我們看見許多會友蒙主呼召進入神學院，他們與主有新的、親密的關係。這持續了好幾年。

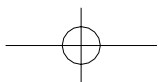
他們當中很多人成為堅定服事主的牧師和傳道人。有的人工作沒有經濟上的幫助，旅行到遠方的山區，向凡遇到的每一個人述說福音的新事。

其中一位姜先生在大復興之前是一個掛名的基督徒，但是隨著他與主新的關係，他成了一個活的見證。他畢業於平度教會學校，旅行到外省去傳道好幾年，在教會中開佈道會，後來回到母校教書。他先說他的良心不安，因為受薪傳道，但所傳的神的話也不是自己所信的。現在學校教書，對他而言是一個很大的慰藉，因為他至少可以本著良心專教一些學科。他離開平度在萊州教了一些時候，之後在哈爾濱，後又到大連。

到大連幾個月後因為病了，他不得不回家。回家不久，參加了教會的奮興會，其中有人問他特殊的問題：“你重生了沒有？”他很坦誠地回答自己沒有重生，可是卻作假，很動人也很逼真的與他學校的同事辯論。

幾個星期之後，另一個傳道人有系統地講解聖靈充





滿的信息。姜先生與他的朋友們參加這聚會，但他們譏笑傳道人與他的信息，甚至模仿聖靈動工時在會眾中造成的一些現象，故意和傳道人作對。

李先生是姜先生的朋友之一，他聲稱這全是催眠術，還公開宣稱自己是催眠術的權威。豈知有一天，他走出教堂時舉止有點特別，姜先生心想他又在模仿那些聖靈充滿的人了。

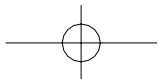
“不！現在我是遇到真的事情了。”李先生回道。

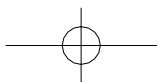
姜先生在接下來的幾天中仔細注意他，不得不承認那不是催眠術能夠說明的，怎會有這樣不平凡的改變。他待在聚會中感到孤單，因為他不能再與他的朋友開玩笑，於是就用空閒的時間讀聖經並禱告。但是他聽道時沒有很大的感動，也不留意聽。

有一天，他在城裏聽說許多人，包括他的女兒在內，都真摯地為他的得救禱告。從此開始他更多的參加聽道，終於在末了一次聚會中真的悔改了，並立刻被聖靈充滿。

從此之後，神的話變成火在他裏面燃燒，他對聖經有濃厚的興趣。他願意一次讀好幾卷聖經，幾天後便讀完了整本聖經。他發現許多同事失喪，因此特別的關心他們，尤其是那些以前因他而不信神的人。

“我是一個殺人犯，”他說：“盜賊僅是害死了少數人，但我在屬靈方面卻害死了許多人。現在，我要拜訪我所有曾停留的地方，我要向他們承認我自己以前的過犯，並向他們傳福音。這是我的第一個任務。我欠他們的債，我必須還他們的債。”他去的每一個地方，神的能力先在他所到的地方作工，他許多以前的朋友均因





著他的見證而認識了基督。

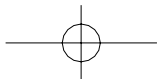
姜先生信心堅定地與主立約，他很快成了有能力的聖經教師。幾年後，他被聘請為神學院的教員，成了在全華北極知名的浸信會領袖；甚至後來共產黨佔據全省，他仍繼續忠心於主。

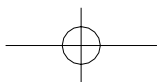
另外著名的領袖是王彼得牧師。前文提及他在我們的宣教區作翻譯。他在上海有很好的地位，大復興開始時回到黃縣，主的大能多次的作工，他認清自己的罪，不久後被聖靈充滿，成了很有果效的傳道人。

他旅行整個華北主領佈道會。但是他不敢受薪，他的生活祇是靠著在聚會中教會所給的奉獻。他帶著能力傳道，數百人在他主領的佈道會中得救。他到各地傳道，常走很遠的路到偏遠的鄉村小教會。他在那些地方與赤貧的基督徒同吃極粗糙的食物，但是從不埋怨，且還常保持喜樂。

另一個教會的領袖蔣先生，是山東大復興後興起的。他是黃縣的一個富翁，作基督徒已很多年。他作基督徒之後遇到很多的試探，這顯然是撒旦要蔣先生依賴他自己的才智、地位和財富。自然，他是喜歡在世上有很好的地位，撒旦用在城裏有權威的地位要得到他。他在城裏因與許多人牽涉到財務的事，以致有段時期必須逃離那城。他認清他在世俗的事上不對，要改正過錯；正當在他生命這一時刻，大復興就開始了，這期間蔣先生受到極大的影響。

整個星期，神的靈在他心中工作，繼續增加他力量。到了下個星期一，他願意降服在主面前。後來他見證那





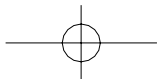
天他哀哭所流的眼淚，比一生中所流的還多。他整天在主面前一直哀哭認罪，那個下午他去聚會，在全體會眾面前認自己的罪，平安與喜樂就進入他的心。

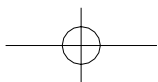
那個晚上他參加禱告會，求主準備他，好被聖靈充滿，二十個人也與他聯合整夜地禱告。

有一次，我必須帶宣教士的兒女到內地會學校去。我起得很早，大約是早晨五點，是忽然醒過來的。我感覺聖靈好像一把傘遮住我的家。我立刻起來穿了衣服。我下樓去，知道是聖靈引導我，就不去辦公室，到門口看見有兩個人站著，其中一位是蔣先生，另一位是醫院的朱醫師。我請他們進來，他們說主差遣他們要與我為聖靈充滿禱告。我告訴他們，到我的辦公室禱告。我們禱告了一小時，後來我必須準備帶孩童去學校。幾分鐘之後，我聽到響聲搖動了整個房子，我跑進辦公室，看到蔣先生這個大個子敲著地，躺在地上讚美神；朱醫師跪在地上，臉發光如天使一樣，安靜地禱告。

從那次以後，蔣先生與以前判若兩人，他變得謙卑而慈愛。後來主呼召他傳道。雖然他從未受薪，卻走遍整個華北以及東北，到需要救恩的人那裏傳道。他受了許多艱難困苦，仍舊忠心到底；在他忠心傳道的十五年之中，許多人均歸向了主。

山東大復興的影響印在我的心裏，直到今日仍使我懷念。在那段時期，從東到西，從南到北在山東各縣，我曾走訪無數鄉村和農莊，無論哪裏我都去。我看到了復興的神蹟，教會從來沒有那麼多人，參加聚會的人數暴增，教堂必須擴大才能容納更多人，有的甚至多達





一千人。

我意識到基督徒中間增加了屬靈的恩膏。他們見證罪得到了潔淨，不良的嗜好與習慣曾經支配他們整個的生活，如今全戒了。他們培養出堅強的基督徒品格。

我也發覺許多原本並未得救的人把危險和欺騙帶進了教會，然而牧師、執事和其他一些弟兄姐妹都很明白信徒之“名”與信徒之“實”是截然不同的兩回事。而能看見這等人經歷重生，又是多麼美好的事。

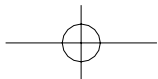
無論到什麼地方，我都看見基督徒熱心尋找靈魂失喪的人，帶領他們歸向主。相信的人與會友很快的增多，其中很多人關心別人，滿有新的喜樂和平安。

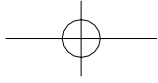
以往很難使失喪的人有興趣來參加聚會，如今神的靈強而有力的感動，瀰漫在整個華北，不信的人每每主動詢問救恩的道理。山東全省那些固執、怨恨、反抗，或是曾經嫉妒朋友的，都與他們的朋友恢復了親密的關係。在大復興的影響下，基督徒公開承認自己的過錯，並彼此代禱。宣教士與中國信徒之間的隔閡都消除了。

大家徹底認識罪的可憎，無數人離棄了他們的偶像。甚至一些宣教士也承認自己從前的過犯，諸如使他們的生命多年蒙上陰影的說謊、偷竊等罪。

另外一件使我注意的事，是一個被邪靈所附，不能入睡的婦人。她晚上到處徘徊，無法入睡；從這床到那床，總是不能安息。在姐妹查經會之中，她要邪靈離開她，她告訴姐妹們說：“假如妳們爲我禱告，這邪靈可以趕出去。”

那時，那裏的宣教士還沒有趕鬼的經驗。她相信耶

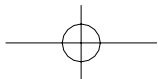


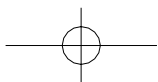


耶穌能趕出污鬼，她也相信她們能做，可是她們祇一直說：“我們會為妳禱告。”幾天之後，這婦人仍然說：“妳們能趕出它的。耶穌能趕出它，妳們為什麼不做呢？”她繼續請求她們，讓她從邪靈的轄制中得以釋放。最後，那宣教士說：“好，我們來趕逐污鬼。”她要求幾位女傳道與她站在一起，她們圍着那婦人禱告，然後宣教士說：“奉主耶穌基督的名，我吩咐你從她身上出來。”這魔鬼就出去了，婦人感到非常的軟弱，其中一個女傳道非常懼怕，一直顫抖。當人問她發生了什麼事時，她說：“那鬼出來，穿過窗子時，掠過她身上，幾乎把她衝倒。”那婦人得了釋放，她信靠主，從此變得非常正常。

另一件雷同的事件，是一位宣教士告訴我的，她在整個教區內是我們認為最堅定奉獻的一個人。她與姐妹們開查經會，有一個被邪靈附著的婦人來了。這婦人也知道耶穌能趕出魔鬼，同時也為這事著急，所以每天聚會時都來，說：“耶穌能趕出魔鬼，妳們都是屬於耶穌的，現在，我願妳們把魔鬼從我身上趕出去。”這位宣教士對趕鬼也沒有經驗，她以前既沒有做過，心中有點為難，祇一直說：“我們禱告，主要把它趕出去。”但是她一直禱告，那婦人一直來。最後一天，這婦人說：“妳能趕出魔鬼，我要妳們現在就動手。假如妳們不能，那麼我就沒有希望了。”

那宣教士說：“好！我們現在就來趕鬼。”她要求幾位女傳道與她一同站在那婦人面前禱告，然後她說：“我奉主耶穌基督的名，命令你從她身上出來！”魔鬼說：“我出來，卻要到妳裏面。”那宣教士說：“不行，你也不

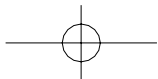


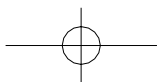


能到我裏面，我有主耶穌的寶血遮蓋。”於是再說：“我奉主耶穌的名，吩咐你從她身上出來！”那魔鬼果真出去了。鬼出來時，那站在被鬼附的婦人身旁的一位女傳道尖叫著逃跑了。事後，女傳道向宣教士說明尖叫與逃跑的事。她說：“我知道尖聲喊叫是非常愚蠢的，可是妳知道那魔鬼從我身邊掠過。當魔鬼離開了人身時，它恐嚇我，所以我逃跑了。”宣教士向她說：“不！這不是愚蠢，我知道魔鬼從那婦人身上出來時掠過我的面頰。鬼被趕出來，所以要恐嚇我們。”事後，那宣教士告訴我，當魔鬼從那婦人身上出來時，她真實感覺得到，而那婦人就完全好了。這是很清楚的一個事實，我們在別的人身上也曾趕過邪靈。

現在，我還要說一件被鬼附極少有的事情。我們的一位牧師是很高尚的人，大復興時得了極大的祝福。他去鄰近的縣領會，那是一個很小的鄉村教會，祇有少數真正有較深經歷的基督徒。那裏有一個有問題的婦人在婦女中心工作；同樣，有一個販售宗教書籍的弟兄，他是否是真實的信徒也有可疑之處。那兩個人都不一定是真的基督徒。牧師領聚會，聖靈開始作工，有人得救，但這兩人的舉止仍不正常，值得懷疑。他們一次又一次的影響一些工作，牧師看到那是魔鬼藉著這兩個同工來阻擾領會，更使他不安。他開始為這種情形禱告。

一天，在聚會以前他在屋裏禱告，一直到他講道的時候。那晚，聚會的人都在一起，他看見一大羣人在教堂，那個有問題的婦人已站在講臺上向會眾講道；接著，他從窗口看見那個售賣宗教書籍的弟兄躺在講臺前，那





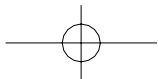
婦人告訴會眾，這就是耶穌受難的樣子，而且胡亂解釋十字架。

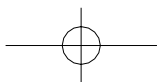
牧師從窗口看到這種情形，為之顫慄；他從窗口注視時，那婦人看到他，使他更為她焦慮。他看到那婦人的眼神與面部表情中顯露出另一種靈，因此牧師進去命令那婦人坐下，並命令那男人起來。然後，他看到事情的發展，使他太害怕了。我想，他做得不恰當，他站在講臺上解散會眾，叫他們全部回家，聚會就結束了。

那天晚上他們回去之後，他禱告了幾乎一夜，他真的與魔鬼打仗。因為那晚魔鬼破壞了聚會，攻擊傳道人，控告他沒有開好聚會。所以他在為難之中，回家告訴我這事，他很懼怕自己做錯了事，讓那兩個人控制聚會。因這事的影響，在那裏我們有一年多沒有任何其他的聚會。魔鬼破壞了聚會，也打擊了這位牧師。

我們發現當魔鬼為要得到人，開始來攪擾聚會時，最好的方法是不去理會它。魔鬼常常要來阻止聚會、破壞聚會，以恐嚇來達到它的目的，這是很明顯的事實。這事以後，我們常常帶領一些屬靈的信徒，個別的去幫助一些人脫離邪靈的權勢，且是靜靜的對付，不叫人注意。

魔鬼好像常在社團中尋找一些軟弱的人，影響及利用他們，讓別人注意牠。我感到今日有許多人受魔鬼的攻擊，牠用這種權勢，使他們充滿了魔鬼的樣子。我相信許多精神病院裏的人，無疑是被鬼附著的。我知道心理學家及精神病醫生會笑我，但是我相信聖經中提及魔鬼的事，過去與現在是一樣的。在主耶穌和祂門徒們的時代，許多人都受到魔鬼的侵襲。我相信許多人犯罪，





數不清的青年男女受到試探，魔鬼使他們的人格軟弱，使他們的脾氣發作而無法控制自己。個人軟弱到一種程度，以致魔鬼可以讓他做一切的事。

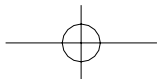
幾個月前，有一個十四歲的孩子殺了他的父母以及他的姐姐。法官及律師要證明這孩子是患精神病的。當然，在當時一定是有什麼東西附著他，我相信是魔鬼。魔鬼使他脾氣發作，在家中任性；而父母容忍他，結果使他養成任意而行的習性。之後，他就做了這令人恐懼的事——殺了他的雙親及他的姐姐。

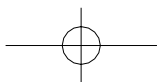
另外，尚有這樣的事件，如芝加哥有一個人殺死了八個護士。我確信他是被魔鬼附著，他被奸淫的鬼附著了，因此犯了這罪。另有許多人甚至是老人，專玷污婦女，犯強姦以及所有令人恐懼的行動。

他們的本性軟弱，以致魔鬼佔有了他們，使他們的心中充滿情慾、惡毒、仇恨，並行那些恐怖的事。我相信關於鬼魔的事，比我們今日所知道的還要多！

大復興非常明顯的結果，是中國教會經濟充足了。他們在奉獻上很快樂，也很滿足。這工作是不費多少時日，也不很難就充分得到建立，許多教會變成自給自足。

我們的一位姐妹，是傳道人的妻子，我們稱她女傳道。一天，我在領禱告會，我們都跪著禱告，這是大復興發展到高潮的時候。正在禱告時，這女傳道把三十塊銀元用牛皮紙包起來，在外面寫上她的名字，還寫着：“這是屬於神的十分之一，我曾偷了，藉此重新獻上。”當我起來，看到放在桌上的錢，我拿起來唸外面所寫的字，這位女傳道覺得重擔卸下來了，因此很有能力的作見證，





因為她恢復了什一奉獻。

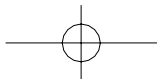
同一個教會中有一位執事，一天上午帶了一個筐子，筐子裡裝了五百銀元，是很重很不好帶的。禱告時，他把筐子放在主餐桌子上。錢都是包好的，他說：“我是深深的知罪，我從作基督徒到現在沒有奉獻十分之一給神，我算偷了神多少，總共是五百銀元，我從此恢復奉獻十分之一。請為我禱告，我要與主和好。”

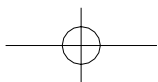
在那裏不僅這兩人，還有許多人，知道偷了神的十分之一的都帶來了。那段期間，想要他們不做什一奉獻都不能，神極大地祝福教會。自此之後，教會非常容易治理，因為信徒都恢復了他們的什一奉獻。

我也願告訴各位另一件特別的事。我有一個很親密的朋友，他是一個在各方面都很突出的人。他成年以後才成為基督徒。他在大學裏主修英文，很有造詣。在大復興之前，許多人都認為他是一個很有學問的人，便幫助他去美國就讀喬治亞大學，並在碧寶德大學研究。他回國時成為中學的校長，也有很好的聲譽。

那時大復興剛開始，他得到了極大的祝福。一天，他來向我說：“柯牧師，有一件事我悔悟了，我決定改正過來。”他說：“我去美國之前沒有足夠的錢，我需要一些錢，因此我將需要告訴宣教士海牧師。我記不清楚他供給我三百五十元或是四百元，總之是很大一筆，幫助我作旅費。”

他說：“我在美國時，海牧師過世了，並且沒有人知道這筆借款。他沒有要求我給他字據，沒有人知道這件事。我在心裏對自己說：‘好！海牧師不會要我還他





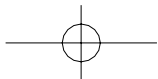
錢，他已死了，也沒有人知道這件事，因此我不必還這筆錢。’”他說：“我始終沒有錢還債，但主使我知罪，現在我必須還他。他的師母回美國了，她不知道這件事，其他人也不知道，可是我必須還清債。”

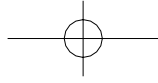
他說：“主使我知罪，我願意遵主的指示。現在我沒有任何錢，我祇有一塊土地，祇要我一找到買主，就賣了土地也可以得些錢寄給海師母。”他又說：“我怕時間過去了，對這事我又會因循，以致不照神的指示去行，所以我將土地的契據交給你。”

他從衣袋裏拿出土地契據，說：“請放在你的保險櫃裡。我告訴你的是我的告白，我不會忘記，我會儘速去做。”因此他給我契據。不久，可能是二、三個月之後，一天他來向我說：“柯牧師，那塊土地，我找到買主了，我要拿契據去出售。”他拿了契據賣掉了土地，然後回來說：“請你為我寫一張美國銀行的支票，我給你兌換的錢，請你寄給海師母。”

我寫了一張支票，他把錢寄去給海太太並得到了她的回信，她在信中說：“我是曾經對中國基督徒的品格失望過，我總感到他們好像沒有真正的成熟；”又說：“但這封信重新又建立了我對中國基督徒的信念，你所做的，顯出你基督徒品格的完美。我非常賞識你，不是把錢寄還給我，而是在你的行為之中表露出真正基督徒的精神。”

這件事對他和對我都是一個極大的祝福，我想別人可能不知道這件事的情形。我祇是舉個例子，說一個典型的事件。我們有許多信徒迅速的成熟，在聖靈充滿之下得到了能力。我們的教會興旺，在他們的生活中凡事





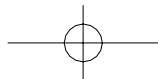
有聖靈帶領；不單是教會，基督徒家庭也得到了極大的祝福。這是我們在大復興中知道的事。有很多例子是家庭問題：夫妻之間的問題，不貞的行爲，都變成潔淨了。許多家庭真的重新團圓，充滿了愛；許多家庭的丈夫、妻子以及兒女都成了基督徒，家庭得到了極大的祝福。

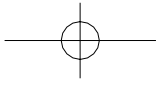
在這期間，杜博士（Dr. M.E Dodd）任美南浸信會聯會主席，來訪問遠東。他給山東大復興一個評價：“我們在中國的工作達到最高潮是在河南的鄭州，那裏的一位宣教士來自山東，帶領特別的聚會，他們得到了極大的復興。山東大復興蔓延到了河南省，我們曾看見大復興的一些事，在濟南、平度、黃縣以及烟臺等地。

“這稱爲‘山東大復興’的是一個屬靈的運動，一股巨大的力量在華北一帶進行有三年多的時間，這與幾十年前威爾斯大復興、歷史上其他的復興，以及使徒時代的復興是很相似的。

“我聽說山東大復興是在離美之前，我曾開玩笑向我的教會說，假如山東大復興的情況正如我所聽聞的，我可能就不回來了。他們非常慷慨地給我六個月的假期。當我到了那裏，觀察到也同樣經歷到復興的能力，我感到好像彼得在耶穌變像的山上說：‘主啊！我們在這裡真好，我們要蓋一座棚……。’但是，我同樣感到更重要的是應該實際的做一些事，就是將復興的精神盡力地帶回美國。

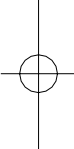
“我在開封參加一次崇拜，講完了道，一位老姐妹放一包錢在講臺上。我問我的譯員那是爲什麼？他說大概她原盼望有奉獻，既沒有這一項，她就這樣奉獻。她





堅持要我們拿去。我的譯員猜想她想給我，所以我要他一同去看她怎麼說。她懇求將這錢，一百元現金，用來當作付她的‘罪賬’。罪賬，那是什麼？原來她曾經在商店裏拿了一個花瓶沒有付錢，大復興中她的罪顯明出來了。她願意改過向善。她去這商店要付還那花瓶的錢，按原價的四倍償還；但是商店已經關閉，老板也離去了，她也找不到任何他家裏的人。所以她要將這錢放在教會的庫裏，因為她無法歸還原主。

“我問，這是時常有的事嗎？別人告訴我，這種事在最近每一次聚會都有。牧師也告訴我，他要把錢還給南方神學院，他曾得過學生的補助金，那時他表示經濟匱乏，但其實是假的。



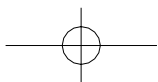
“傳道人、執事、教會會友都向教會認罪，他們曾自稱是什一奉獻者，但是他們偷了神的錢。有的如今償付什一奉獻多至六百元。這些事，我看到也聽到，並且很多熱心的基督徒告訴我更多這類事。

“太過度了呢？還是太誇張了呢？是的，無論何時，恩典的工作在進行。撒旦在每一個地方，它要毀壞這工作，首先是嘲笑，然後效法聖靈一樣的積極工作來進攻。

“假如撒旦不能破壞神的工作，它就如法炮製，極盡欺騙之能事。

“觀察基督的工作，主會改善各人以及社會生活，增進文化，以及發展物質方面的舒適；撒旦也用各樣的方法，使人得不著重生與救恩。

“換句話說，基督與撒旦的工作的確是背道而馳的。基督是先創造一種煥然一新的生命，再在一切的事上改



善人的生活；撒旦也會為人類改良及追求許多物質的舒適與社會文化的改進，卻不能使人重生，也沒有靈魂的救恩。”

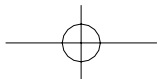
杜博士的一番話對我們是一項極大的祝福。我們知道，他回到美國南方浸信會以後，很詳實地報道了在山東實際發生的事。

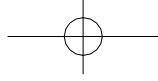
過去三十年，我常想：為什麼神賜下“山東大復興”？為什麼在那時候，在那地方？也許我的感覺並不正確，但是我始終認為神是要預備中國的信徒，以能忍受得住中日戰爭及共黨赤禍的逼迫。神看見宣教士都要離去，中國信徒必須獨自地應付，因此賜下復興，為使信徒能更深地認識神、經歷神、信靠神。

我知道千百個信徒在大復興中得著極奇妙的經歷，神以非常的方法與他們相會。他們被聖靈充滿，生活完全改變。他們在禱告與讀經中認識神，是前所未有的經歷。許多人禱告蒙應允，神蹟發生了，我深信他們在這些年試煉的日子裡，那些屬靈的經驗成了他們保障的力量。

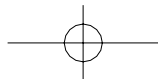
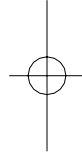
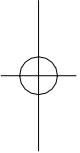
我深信以後我們必會知道，中國的信徒們這些年來是如何忍受苦難。可能有很多人為主殉道，為歷年來最多的。今日中國的信徒中，必有更多的是“惟獨認識神的子民”（但 11:32），這些真實信主的人數會超過世界各地。我怕我們許多基督徒祇徒有其名，雖帶著主的名字，卻在那些信徒面前羞慚；尤其當我們再到中國時，聽見他們為主名受苦的見證。

願神感動我們的心，使我們認清我們的需要；在我們心中，在我們教會裏有真正的覺醒。我深信每位信徒



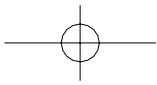


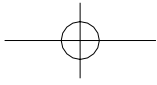
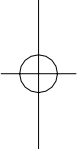
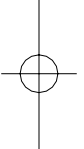
讀本書時，必願為復興禱告。我想以後幾年內，可能會有一種情形發生：如果不是主快再來前的大災難，那就是大復興的來臨。我們都需要與神、與人有正當的關係。我渴望與神、與人都有充足的相交。願神幫助我們有詩人的禱告：“神啊，求你鑒察我，知道我的心思，試煉我，知道我的意念，看在我裏面有什麼惡行沒有，引導我走永生的道路。”（詩 139：23-24）我相信：如果我們誠心禱告，有一個渴求神的負擔，神必垂聽我們，並賜下極大的屬靈覺醒。





CCTM 出版書籍

1. 竭誠忠心效法基督 - 藍志一弟兄見證
 2. 主耶穌的忠誠僕婢 - 袁相忱夫婦見證
 3. 沒藥山 - 胡振慶傳
 4. 奇異恩典 - 鄭惠端自傳
 5. 奇異恩典 (續集) - 李桂林大夫執筆
 6. 奇異恩典 (合訂本) - (包括原書和續集)
 7. 至聖所內生活 - 俞成華弟兄軼事 俞崇架著
 8. 走出人生的困惑 - 耶穌基督的福音：寫給年長、尋求
人生的朋友們
 9. 哦，神的大憐憫 - 邵慧中自傳
 10. 曠野的水 - 初立鵬弟兄夫婦生活見證
 11. 熬煉 - 尤新夫婦見證分享
 12. 真善美—主的使女 (汪純懿姐妹見證)
 13. 十架窄路 - 大陸試煉烈火的亮光與見證 (俞崇恩著)
 14. 上山之鑰 - 全心效法基督，走裏面的道路 (李慕聖著)
 15. 施恩座前 - 孫凱弟兄見證
 16. 生命的信息 - 俞成華講道集 (1956年殉道)
 17. 新生命成長、成熟之路 - 俞成華特會信息
 18. 作無愧的工人 - 李慕聖生命信息分享
 19. 異像與呼召 - 啓示錄一至三章解經 (諾亞弟兄信息)
- 

- 
- 
- 
20. 馨香的沒藥－蓋恩夫人略傳（俞成華譯）
 21. 與神同在及屬靈格言－勞倫斯著／俞成華譯
 22. 彰顯基督的形像－肯培的多馬著／張啓珍譯
 23. 聖徒的追求－初信造就，三位大陸年長傳道人著
 24. 科學與信仰－一本給高級知識分子的福音書（微言著）
 25. 認識真理－傳福音利器，張鬱嵐原著，微言修定
 26. 讀經的基本認識與操練－林溪著
 27. 山東大復興－柯理培牧師著／俞敬羣牧師譯
 28. A Masterpiece of God's Amazing Grace
—《奇異恩典》的英文翻譯
 29. Discerning God's Will
—《十架窄路－怎樣明白神的旨意》的英文翻譯
 30. The Path of Life
—The Way to Spiritual Maturity By Dr. Chen Hua Yu
 31. Science and Faith
—《科學與信仰》的英文翻譯